



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 128, ЧИСЛО 51, П'ЯТНИЦЯ, 17 ГРУДНЯ 2021 РОКУ

1893

Vol. 128, No. 51, FRIDAY, DECEMBER 17, 2021

\$2.00

Прибув Вифлеємський вогонь миру



На міжнародному пункті пропуску „Малий Березний-Убля“ словацькі скавти передали українським пластунам Вифлеємський вогонь миру. (Фото: Укрінформ)

КИЇВ. – 12 грудня з Австрії прибув Вифлеємський вогонь миру. У Михайлівському Золотоверхому соборі та Патріаршому соборі Воскресіння Христового усі охочі змогли запалити від нього свічку.

Після церемонії у храмі українські пластуни вирушили до обласних центрів України, а також до трьох міст на сході (Костянтинівки, Лисичанська та Маріуполя), щоб передати Вифлеємський вогонь. Першим

вогонь миру отримало місто Чоп. Також його повезуть військовим у зону бойових дій. Вифлеємський вогонь миру — це міжнародна щорічна скавтська акція до святкування Різдва Христового, котра полягає у поширенні символічного вогню, запаленого на місці народження Ісуса Христа. Ця традиція існує з 1984 року. В Україні вогонь вперше з'явився у 1992 році.

Укрінформ

Зустрілися координатори Люблінського трикутника



Зустріч національних координаторів Люблінського трикутника. (Фото: МЗС України)

ЛУЦЬК. – 11 грудня у замку Любарта відбулася чергова зустріч національних координаторів Люблінського трикутника на рівні заступників міністрів закордонних справ України, Польщі та Литви. Микола

Точицький, Марцін Пшидач та Мантас Адоменас детально обговорили безпекову ситуацію в регіоні на тлі міграційної кризи на кордонах ЄС з

(Закінчення на стор. 4)

Президент Зеленський провів розмову з Президентом США Байденом



Президент Джо Байден під час телефонної розмови. (Фото: Пресслужба Президента України, Радіо Свобода)

КИЇВ. – 9 грудня Президент України Володимир Зеленський провів телефонну розмову з Президентом США Джоозефом Байденом. Ключовим питанням переговорів стала безпекова ситуація навколо України та перспективи активізації мирного врегулювання.

Відбувся обмін оцінками щодо перебігу та результатів перемовин провідників США і Росії.

В. Зеленський подякував Джо Байдену за послідовну, тверду й рішучу підтримку суверенітету й

територіальної цілісності України та підтвердив непохитну налаштованість на пошук шляхів до миру на Донбасі.

Сторони скоординували позиції щодо подальших кроків у цьому напрямі. В. Зеленський наголосив, що Україна має чіткі пропозиції щодо розблокування мирного процесу й готова обговорювати їх у різних форматах.

Глави держав також предметно

(Закінчення на стор. 12)

Генеральна асамблея ООН ухвалила нову резолюцію

НЬЮ-ЙОРК. – 9 грудня Генеральна асамблея ООН ухвалила резолюцію „Проблема милітаризації Автономної Республіки Крим та міста Севастополь (Україна), а також частин Чорного і Азовського морів“.

„За“ проголосували 63 країни, „проти“ – 22, утрималося – 55.

Підтримали документ усі демократичні країни, серед країн, які висловилися проти, традиційно – Росія, Вірменія, Білорусь, Китай, Куба, Іран, М'янма, Сирія, Венесуела, Зімбабве.

Документ, що ухвалюється щороку, починаючи з 2018 року, доповнено, зокрема, посиленням на міжнародну Кримську платформу та її декларацію.

Резолюція „наполегливо закликає Російську Федерацію як державу-окупанта негайно, повністю і беззастережно вивести свої збройні сили з Криму і без зволікання припинити тимчасову окупацію території України“.

Генасамблея висловила серйозне занепокоєння поступовою милітаризацією Криму, зокрема, тривалою дестабілізацією півострова через постачання з Росії на територію України зброї, як-от танків, бронетранспортерів, літаків, здатних доставляти ядерну зброю, вертолетів, ракет, стрілецької зброї, легкого озброєння, боєприпасів, а також і військовослужбовців.

(Закінчення на стор. 2)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Зеленський мав розмову з Макроном

КИЇВ. – Президент Володимир Зеленський 10 грудня провів розмову з Президентом Франції Емануелем Макроном. Про це він повідомив 10 грудня. Розмова стосувалася роботи Тристоронньої контактної групи та питань енергетики. „Узгодили спільні подальші кроки. Обговорили загрози енергетичній безпеці України та диверсифікацію джерел енергоносіїв“, – йдеться в повідомленні В. Зеленського. (Радіо Свобода)

■ Допомогу можна витратити на ліки

КИЇВ. – У січні 2022 року розшириться перелік товарів і послуг, які можна буде придбати на 1 тис. грн, надану державою кожному українцеві, який отримав повний курс щеплень. Про це йшлося 13 грудня на селекторній нараді під головуванням Президента Володимира Зеленського. „Дослухавшись до побажань наших громадян поважного віку, для яких важливою є підтримка здоров'я, зокрема в умовах пандемії, було ухвалено рішення додати до переліку доступних товарів ще й ліки“, – зазначив В. Зеленський. Міністерство цифрової трансформації допрацює технічні можливості для того, щоб купівля ліків за передбачені за щеплення кошти стала доступною з січня наступного року. (Пресслужба Президента України)

■ Віктор Микита очолив Закарпаття

КИЇВ. – Президент України Володимир Зеленський 10 грудня вручив новому очільникові Закарпатської обласної державної адміністрації Віктору Микиті службове посвідчення та висловив переконання, що його досвід і знання рідного краю сприятимуть ефективній роботі на посаді. В. Микита народився 1979 року в селі Ільниця Закарпатської області, закінчив Національну академію внутрішніх справ України, працював у правоохоронних органах на різних посадах. (Пресслужба Президента України)

■ Державний бюджет став законом

КИЇВ. – 10 грудня Президент України Володимир Зеленський підписав закон про Державний бюджет України на 2022 рік, який Верховна Рада ухвалила 2 грудня. Доходи державного бюджету визначені в сумі 1 трлн 323.9 млрд грн, що на 9.7 відс. більше від запланованих на 2021 рік, видатки – на рівні 1 трлн 499.4 млрд грн, що на 4.2 відс. більше, ніж на поточний рік. Закон передбачає зростання розміру прожиткового мінімуму, підвищення мінімальної заробітної плати. Найбільшу увагу у фінансуванні приділено питанням охорони здоров'я, допомоги сім'ям з дітьми, малозабезпеченим сім'ям, інвалідам з дитинства і дітям-інвалідам. Одним з пріоритетів залишається виконання оборонної та правоохоронної функцій держави. Закон набирає чинності з 1 січня 2022 року. (Пресслужба Президента України)

■ Викрили підпільне виготовлення зброї

КИЇВ. – У ході слідчо-оперативних дій Служба безпеки України у Київській області викрито підпільний цех із виготовлення засобів ураження. Правоохоронці виявили велику кількість тротилу та інших вибухонебезпечних речовин, компоненти для виготовлення саморобних вибухових пристроїв, бойові гранати із запалами, 10 одиниць вогнепальної зброї з глушниками, майже 2 тисячі набоїв різного калібру, комплектуючі до вогнепальної зброї, а також станкове та спеціалізоване лабораторне обладнання. (Укрінформ)

■ Ігор Поклад став героєм

КИЇВ. – Президент України Володимир Зеленський 10 грудня присвоїв звання Героя України композитору Ігореві Покладу за визначні особисті заслуги у розвитку національного музичного мистецтва, високу професійну майстерність та багаторічну плідну творчу діяльність. І. Покладу 10 грудня виповнилося 80 років. Серед відомих його пісень: „Ой, летіли дикі гуси“, „Чарівна скрипка“, „Кохана“, „Два крила“, „Моя Україна“ та інші (загалом – понад 150 пісень). (Радіо Свобода)

Літак США перебував над Україною

КИЇВ. – Стратегічний розвідувальний літак США RC-135 Rivet Joint 11 грудня вперше здійснив політ у небі України, повідомило агентство „Інтерфакс“ із посиланням на західні авіаційні ресурси.

Літак радіоелектронної розвідки, який вилетів з авіабази Мілденгол у Великій Британії, вранці 11 грудня увійшов у повітряний простір України в районі Волинської області і попрямував на схід, уздовж кордону з Білоруссю. Понад чотири години літак курсував над Харківською, Дніпропетровською, Запорізькою, Херсонською, Миколаївською та Одеською областями.

Такі літаки до останнього часу використовувалися для ведення розвідки біля кордонів Росії у Чорному морі, Балтійському та Північному регіоні Росії.

Радіо Свобода



Розвідувальний літак США RC-135 Rivet Joint. (Фото: Вікіпедія)

Посилили охорону мостів та АЕС

КИЇВ. – В Україні посилили охорону мостів мостів через Дніпро, а також електростанцій на випадок збройної агресії з боку Російської Федерації проти України.

Підрозділи інженерних військ наявними силами та засобами спроможні забезпечити поромно-мостові переправи в інтересах дій Збройних сил України та інших складових сил оборони держави. Для виконання цього завдання у наявності достатня кількість понтонно-мостових та автодо-

рожних підрозділів.

Підрозділи Повітряних сил цілодобово несуть бойове чергування в системі протиповітряної оборони держави. До нього залучено понад 1,000 військовослужбовців, сотні одиниць військової техніки, що забезпечує винищувальне та зенітне ракетне прикриття об'єктів критичної інфраструктури, важливих державних об'єктів України, повітряного простору.

Укрінформ

Коронавірус: бустерна доза захищає від нового штаму

Зараження коронавірусом станом на 15 грудня у світі захворіли 271,888,846 осіб, померли 5,340,499 осіб, одужали 244,458,438 осіб; у США захворіли 51,136,442 особи, померли 821,335 осіб, одужали 40,239,513 осіб; в Україні захворіли 3,578,557 осіб, померли 91,958 осіб, одужали 3,259,316 осіб.

* * *

Уряд продовжить адаптивний карантин до 31 березня 2022 року. Про це на засіданні уряду заявив Прем'єр-міністр Денис Шмигаль. Це означає, що всі правила доступу до публічних місць з COVID-сертифікатами, щодо носіння масок, щодо дистанції залишаються в силі. Він нагадав, що в Україні понад 40 відс. дорослого населення пройшли повний курс вакцинації проти коронавірусу. Водночас темпи вакцинації потроху спадають, тож Прем'єр-міністр закликав щеплених долучитися до інформаційної кампанії на підтримку вакцинації. Від початку вакцинальної кампанії в Україні щеплено 14,221,538 людей, з них повністю імунізовано 12,640, 221 людину. Загалом проведено 26,861,757 щеплень.

* * *

В осіб, які отримають додаткову дозу вакцини від коронавірусу у зв'язку з медичними показаннями, термін дії COVID-сертифікату не зміниться і становитиме рік від другої дози щеплення. Про це 15 грудня розповіла заступниця Міністра охорони здоров'я Марія Карчевич. Людям, які мають показання у зв'язку з тяжкими захворюваннями, рекомендовано вводити додаткову дозу вакцини проти коронавірусної хвороби, оскільки імунна система у таких людей могла не сформувати належний захист. Міністерство охорони здоров'я дозволило проводити додаткову вакцинацію проти COVID-19 людям з імунодефіцитними та імуносупресивними станами.

* * *

Американські науковці 15 грудня оприлюднили результати дослідження, згідно з яким лише бустерна доза вакцини від COVID-19 надає достатній захист від нового штаму коронавірусу. Дослідження проводили, зокрема, науковці з Гарварду

(Закінчення на стор. 12)

Генеральна асамблея ООН...

(Закінчення зі стор. 1)

У резолюції підкреслюється неприпустимість призову Російською Федерацією жителів Криму до її збройних сил, зокрема, на території РФ, що суперечить міжнародному гуманітарному праву.

Генасамблея закликає Росію утриматися від створення освітніх установ, що забезпечують бойову підготовку кримських дітей з метою підготовки до військової служби у збройних силах РФ, курсів бойової підготовки в кримських школах і „припинити зусилля з офіційного включення кримських освітніх установ до системи „військово-патріотичної“ освіти Російської Федерації“.

Кілька положень резолюції засуджують дії окупаційної влади щодо блокування окремих районів Чорного та Азовського морів, Керченської протоки, умисне перешкоджання судноплавству з

порушенням міжнародного права, розширення військово-морських баз Чорноморської флотії РФ у Криму, проведення військових навчань у регіоні, будівництво мосту через Керченську протоку тощо.

Резолюція закликає всі держави та міжнародні організації і спеціалізовані установи утримуватися від будь-яких відвідувань Криму, які не погоджені з Україною.

Міністер закордонних справ Дмитро Кулеба висловив вдячність державам-членам ООН, які на Генеральній Асамблеї підтримали посилену резолюцію щодо мілітаризації Криму: „Я вдячний всім державам-членам ООН, які підтримали документ. Він консолідує міжнародну підтримку Кримської платформи та її цілей, протидіє наростаючій мілітаризації Криму, надсилає сигнал стримування на тлі нарощування військової присутності РФ вздовж нашого кордону і в Криму“, – підкреслив він.

Укрінформ

ТОЧКА ЗОРУ

Розпад Росії дуже ймовірний



Один з ймовірних варіантів розпаду Російської Федерації

Тези з інтерв'ю американського історика Олександра Мотила для платформи „Аналізуй“ у рамках циклу „30 років без СРСР“.

– Чи зупинився розпад Російської імперії після 1991 року?

– Я переконаний, що подальша дезінтеграція Росії дуже ймовірна. Чи вона відбудеться, цього ніхто не знає, бо це залежить від різних факторів. Але, в принципі, вона могла би продовжитися.

До певної міри ця ситуація нагадуватиме те, що відбувалося після Брежнєва. Чи буде перебудова, чи не буде перебудови. Виникатимуть своєрідні конфлікти серед різних еліт, шукатимуть якогось престолонаслідника. У такому контексті, без сумніву, посиляться всі відокремлюючі тенденції. Невідомо, де це почнеться – чи на Кавказі, чи в Сибіру. І невідомо, як закінчиться. Але це дуже-дуже можливо.

Чому я переконаний у цьому? Тому що гіперцентралізація режиму, гіперцентралізація держави врешті-решт не спрацьовує. Вона посилює саме ті тенденції, які так прагне приглушити, замовчати. Це ми бачили і за часів Радянського Союзу, і в інших авторитарно-тоталітарних країнах.

Отже, я передбачаю, що за 10-25 років у Росії можуть початися досить-таки дестабілізаційні

тенденції, які можуть призвести до розпаду Російської Федерації, до відокремлення певних частин. Це дуже-дуже можливо. Я би навіть сказав, що ймовірно.

– Чи можлива трансформація Росії без каяття і визнання помилок?

– Росія та росіяни мали би перепроситися перед різними народами, державами. Є безліч людей, перед якими росіяни мали би перепроситися, – починаючи ще з монголів і татар, і закінчуючи українцями.

Схожа дискусія була за часів гласності. Вона, звичайно, не вибухнула раптово. Це відбувалося повільно. Якщо пригадуєте, спочатку почали питати: а чому саме період застою? Це, мабуть, мало щось до діла з Хрущовим. Потім: а чому Хрущов? Це, мабуть, мало до діла зі Сталінін. Ну і тоді, накінець, прийшли до Леніна, почали говорити про революцію, Маркса і навіть про імперію.

– Чому такої дискусії немає зараз?

– Моя відповідь полягає в тому, що тоді, 30-35 років тому, коли вибухнула гласність, ще була імперія. Люди особливо нічого не знали про минуле, не відчували якоїсь особливої травми, не від-

(Закінчення на стор. 9)

Путін хоче грошей

КИЇВ. – 12 грудня Президент Росії Володимир Путін заявив, що Україна і ще кілька колишніх республік СРСР не передали Росії іноземні активи колишнього Радянського Союзу.

Твердження В. Путіна про нібито невиконання Україною зобов'язання про передачу Росії закордонних активів Радянського Союзу – маніпуляція фактами, заявили в Міністерстві закордонних справ України.

„Розподіл радянського майна регулюється Договором про правонаступництво щодо зовнішнього державного боргу та активів СРСР від 1991 року. Відповідно до договору, частка нашої держави в загальній сумі боргу та активів СРСР складає 16,37 відс. У 1994 році Україна та Росія підписали так звану „угоду про нульовий варіант“, відповід-

но до якої РФ зобов'язалася виплатити українську частку в зовнішньому державному боргу СРСР станом на 1 грудня 1991 року. Зі свого боку, Україна мала передати Росії свою частку в активах СРСР станом на 1 грудня 1991 року“, – повідомив у коментарі Радіо Свобода речник МЗС Олег Ніколенко.

За його словами, „ігнорування російською стороною“ законних вимог надати інформацію про вартість українських активів, що мали передаватися, унеможливила ратифікацію угоди Верховною Радою України.

„Вести мову про невиконання якихось зобов'язань без належного правового процесу видається необґрунтованим“, – наголошують у МЗС.

Радіо Свобода

У Посольстві Росії виявили наркотики

У лютому 2018 року влада Аргентини повідомила, що 389 кілограмів кокаїну знайшли в мішках, вилучених у грудні 2016 року. Тоді в Аргентині кокаїн замінили на борошно, а багаж доставили в 2017 році до Росії, де двоє чоловіків були заарештовані, коли прийшли за ним. У серпні 2018 року стало відомо, що всі 389 кілограмів конфісковано-

го кокаїну були спалені в крематорії в Буенос-Айресі.

Колегія присяжних у Дорогомилівському суді Москви 13 грудня ц.р. винесла вердикт у справі про 12 валіз кокаїну, виявлених в Буенос-Айресі

(Закінчення на стор. 4)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Документи про репресії у Криму

КИЇВ. – Служба безпеки України та Державна архівна служба відкрили доступ до архівних документів радянських репресивних органів у Криму. Оприлюднені матеріали мають важливе значення в умовах гібридної війни з Росією і тимчасової закритості Кримських архівів. Нині вкрай важливо знайомити широкий загал з історичною правдою. Зокрема про ініційовані з Москви масштабні репресії, що чинилися комуністичним тоталітарним режимом на Кримському півострові. Серед документів – акти про виконання смертних вироків за 1920-1941 роки. (Радіо Свобода)

■ Співачку не пустили в Україну

КИЇВ. – На кордоні 11 грудня заборонили в'їзд в Україну через незаконне відвідування захопленого Росією Криму російській виконавиці пісень Mary Gu, в якій був запланований концерт у Києві. Прикордонники продовжують заходи з виявлення та притягнення до відповідальності осіб, які незаконно відвідують тимчасово окуповані території України. Двох таких громадян Росії виявили прикордонники Окремого контролю-пропускну пункту „Київ“. Вони прибули рейсом зі Стамбула. Росіянам заборонено в'їзд на три роки. Вони відправились у зворотному напрямку. (Укрінформ)

■ Урядовець влаштував скандал

КИЇВ. – 12 грудня Міністер внутрішніх справ України Денис Монастирський підписав наказ про тимчасове відсторонення від служби заступника міністра Олександра Гогілашвілі, який став брутально сперечатися із правоохоронцями на в'їзді в Донецьку область через те, що його автівку зупинили й попросили показати документи. При цьому урядовець ображав правоохоронців та погрожував їм. Олександр Гогілашвілі є чоловіком Марії Левченко, помічниці Президента Володимира Зеленського. Президент В. Зеленський переконаний, що О. Гогілашвілі має бути звільнений. Він наголосив, що будь-яка людина, не залежно від посади, має виконувати законні вимоги представника поліції. О. Гогілашвілі народився у 1973 році у Грузії, у 2020 році закінчив Львівський університет бізнесу та права. За інформацією Центру журналістських розслідувань, О. Гогілашвілі має російське громадянство. О. Гогілашвілі звільнили 13 грудня за розпорядженням Прем'єр-міністра Дениса Шмигала. (Радіо Свобода)

■ Виявлено масштабні розкрадання

КИЇВ. – Національне антикорупційне бюро викрило дев'ятьох директорів державних підприємств на розкраданні коштів державних хлібозаготівельних підприємств. Загалом вони вчинили дії задля заволодіння 157 млн грн. Слідство встановило, що впродовж 2011-2017 років керівники трьох державних хлібозаготівельних підприємств із залученням пов'язаних приватних компаній спільно організували схему зі створення штучної заборгованості державних компаній. Отримувані в незаконний спосіб кошти спрямовували через складний ланцюг перерахувань та переуступлень на підконтрольні їм компанії, в тому числі за кордоном. (Укрінформ)

■ Зруйнували ханукальний світильник

ДНІПРО. – У центрі міста 29 листопада невідомі повалили світильник, запалений на честь свята Хануки. Поліція Дніпра відкрила кримінальне провадження за фактом хуліганських дій на центральній Європейській площі міста. Триває слідство, вживаються заходи щодо встановлення та розшуку причетних осіб. (Укрінформ)

■ Поразка у Лізі чемпіонів

КИЇВ. – Футбольні дружини „Динамо“ і „Шахтар“ посіли останні місця у своїх групах Ліги чемпіонів і завершили виступи в поточному сезоні. Обидва колективи підходили до останніх змагань групового етапу, не маючи жодних шансів на продовження боротьби хоча б у Лізі Європи. (Укрінформ)

АМЕРИКА | СВІТ

■ „Велика сімка” попередила Росію

ЛІВЕРПУЛЬ, Англія. – Міністри закордонних справ країн „Великої сімки” зустрілися у Ліверпулі 11-12 грудня. У результаті зустрічі опубліковано заяву, яка застерігає Росію про „масивні наслідки”, якщо вона посилить військову агресію проти України. Заяву підписали представники Канади, Франції, Німеччини, Італії, Японії, Об'єднаного Королівства, США та Європейського Союзу. Вони повторили пересторогу Президента Джо Байдена російському Президентові Володимирові Путіну 7 грудня, кажучи, що в Росії „не повинно бути жодного сумніву” стосовно „серйозних наслідків”, якби вона силою порушила національні кордони. („Associated Press”)

■ Путін оплакує розпад СРСР

МОСКВА. – Президент Росії Володимир Путін оплакував розвал СРСР як занепад „історичної Росії”. Виступаючи на державному телебаченні 12 грудня, В. Путін сказав, що це довело до такої економічної кризи, що він був змушений працювати таксистом. „Ми перетворилися в цілком іншу країну. І все, що було збудоване впродовж понад 1,000 літ, було в більшості втрачене”, – сказав він. У минулому В. Путін назвав розвал СРСР, керованого Москвою, „найбільшою геополітичною катастрофою ХХ ст.”, але ці його нові коментарі вказують, що він вважає це поразкою російської могутності. („Reuters”)

■ Філадельфія вимагає вакцинації

ФІЛАДЕЛЬФІЯ. – Починаючи з 3 січня 2022 року, Філадельфія вимагатиме доказу вакцинації проти коронавірусу від усіх відвідувачів ресторанів чи інших закладів, які не є надворі, але подають їжу. Місто оголосило це рішення 13 грудня, кажучи, що таким чином не треба буде зачиняти такі інституції. Подібні вимоги має низка інших міст, включно з Лос-Анджелесом, Нью-Йорком і Сан-Франциско. Впродовж перших двох тижнів можна буде представити доказ недавнього тесту на коронавірус. Але з 17 січня треба мати доказ повної вакцинації. Працівники та діти віком 5-11 років мають реченець 3 лютого. Винятком до цього мандату є діти молодші п'яти років та особи, які представляють медичні чи релігійні докази винятковості. Місто не вимагатиме вакцинації чи тестів у школах, дитячих садках, кухнях та притулках для бездомних. („The Philadelphia Inquirer”)

■ Конгресмени повернулися з України

ВАШІНГТОН. – П'ять членів Конгресу США перебували в Україні 10-13 грудня, щоб оцінити напружену ситуацію з Росією. Республіканці Майк Волц (з Флориди) і Джо Вілсон (Південна Кароліна) і демократи Салуд Карбаджал (Каліфорнія), Сет Молтон (Масачусетс) та Рубен Галеґо (Арізона) зустрілися з репортерами 14 грудня. Вони розповіли, що зустрічалися з керівниками Сил спеціального призначення та їхніми інструкторами, очільниками Національної гвардії та цивільних справ. На думку конгресменів, Україна має бажання боротися за свою незалежність. Законодавці рекомендували Білому Дому, що треба зробити, щоб запобігти російському вторгненню в Україну: прискорити постачання зброї і зробити це публічно, щоб показати, що це спричинить великі втрати серед російського війська. („Washington Examiner”)

■ Папа готовий зустріти патріярха

ВАТИКАН. – Папа Франциск сказав репортерам 6 грудня, що він готовий поїхати до Москви, щоб зустрітися з Патріярхом Російської православної церкви Кирилом. Це була б перша в історії поїздка Папи до Росії. Франциск зустрічався з Кирилом на Кубі в 2016 році. „Ми є брати й мусимо говорити прямо один до одного”, – сказав Папа. Він додав, що деталі візиту до Москви є менш важливі, ніж зустріч „як брат з братом” з патріярхом. Нормально Папа відвідує країну на запрошення її уряду та релігійних провідників. Франциск сказав, що зустріч з Кирилом є „на не дуже далекому обрії”. („Reuters”)

Українець став найкращим студентом



Нагороду Павлові Лейсі вручає принцеса Анна. (Фото: British Embassy Kyiv)

САНДЖЕРСТ, Велика Британія. – Українець Павло Лейсі став найкращим закордонним студентом Королівської військової академії сухопутних військ Великої Британії та отримав особливу відзнаку – Міжнародний меч. Про це повідомило 12 грудня Посольство Великої Британії в Україні.

Щороку відзнака присуджується кадетові, який продемонстрував найкращі результати у навчанні. Цього року в академії навчалися офіцери з 26 різних країн. Нагороду українцеві вручила прин-

цеса Анна на урочистій церемонії. Торік найкращим закордонним випускником Королівської академії сухопутних військ Великої Британії в Санджерсті також став українець – курсант Військової академії в Одесі Антон Совенко.

У 2019 році курсант Національної академії сухопутних військ ім. гетьмана Петра Сагайдачного Артем Бараненко отримав „Шаблю найкращого закордонного випускника” Королівської академії сухопутних військ Великої Британії.

Укрінформ

Буде нова українська залізниця

КИЇВ. – Оновлення залізниці, модернізація рухомого складу та залізничних шляхів стане наступним важливим напрямком Національної програми „Велике будівництво”. Про це заявив Президент України Володимир Зеленський 9 листопада під час виступу на форумі „Велике будівництво: нова залізниця”. Він зауважив, що два роки тому згідно програми „Велике будівництво” в усіх регіонах України розпочалося спорудження й ремонт тисяч кілометрів доріг.

Розпочато наступний, дуже важливий напрямок – нова українська залізниця. Цього року „Укрзалізниця” отримає 20 нових спальних вагонів. У планах за два наступних роки побудувати ще 500 таких. Триває закупівля сучасних електропотягів для проекту „City Express”, перші поїзди якого мають вийти на маршрут у Києві, Харкові та Дніпрі наступного року. Міністер інфраструктури Олександр Кубраков наголосив, що у планах до 2024 року розширити мережу швидкісного сполучення до понад 10 областей. Зокрема, йдеться про



Володимир Зеленський виступає на форумі „Велике будівництво: нова залізниця”. (Фото: Пресслужба Президента України)

Ужгород, Чернівці, Луцьк, Житомир, Чернігів, Суми, Кропивницький, Маріуполь, Миколаїв, Херсон.

Пресслужба Президента України

У Посольстві Росії...

(Закінчення зі стор. 3)

на території Посольства Росії в Аргентині кілька років тому. Присяжні визнали винними організатора міжнародного угруповання Андрія Ковальчука, колишнього начальника відділу технічного обслуговування Посольства Росії в Аргентині Алі Абянова, бізнесменів Володимира Калмикова та Іштіміра Худжамова. Підсудні зберігали кокаїн на території російської посольської школи у Буенос-Айресі та намагалися вивезти його звідти для продажу в Європі.

За спробу контрабанди та збуту наркотичних засобів у особливо великому розмірі у складі організованої групи фігурантам справи загрожує до 25 років в'язниці кожному.

Справу про 12 валіз кокаїну розглядали в Москві понад два роки. Засідання, на яких свідками виступали дипломати, військові та високопосадовці Міністерства закордонних справ, проходили у напівтаємному режимі.

Радіо Свобода

Зустрілися координатори...

(Закінчення зі стор. 1)

Білоруссю та військовою ескалацією з боку РФ поблизу державного кордону і на тимчасово окупованих територіях України. Дипломати наголосили на готовності до подальшої координації дій – у співпраці з ЄС і НАТО – задля ефективної протидії гібридним загрозам і унеможливлення нової хвилі агресії Росії проти України.

Заступники міністрів закордонних справ відзначили важливість Люблінського трикутника в контексті регіональної безпеки та підкреслили зростання рівня міжвідомчої взаємодії. Сторони підписали План спільних дій з протидії дезінформації на 2022-2023 роки та домовились про подальші кроки з реалізації Дорожньої карти співробітництва в рамках Люблінського трикутника.

Попередня зустріч національних координаторів Люблінського трикутника відбулася в онлайн-форматі 17 листопада 2021 року.

МЗС України

ПОДІЇ В УКРАЇНІ

Книга Василя Чебанника „Графіка української мови“



Капелян Дмитро Каран та голова громадської ініціативи #інфоВАРТА Нестор Воля під час презентації книги. (Фото: Георгій Лук'ячук)

Георгій Лук'ячук

КИЇВ. – Презентація книги Василя Чебанника „Графіка української мови“ відбулася у Музеї книги і друкарства України. Ошатне видання надруковане трьома мовами – українською, англійською та китайською з використанням шрифтової гарнітури „Рутенія“, розробленої Василем Чебанником. Книга, в якій представлено зразки нових шрифтів та наведені приклади їх використання у різних сферах друкарської справи, стала підсумком роботи художника та волонтерів громадської ініціативи #інфоВАРТА у рамках проекту з ідентичною назвою „Графіка української мови“, започаткованого 20 років тому.

Під час презентації заступник директора музею Дмитро Палій підкреслив: „Абетка, яку розробив Василь Чебанник – це державницька справа, це ще одна ознака, яка буде вирізняти Україну з поміж інших країн світу!“. А заслужений діяч мистецтв України знаний художник Роман Петрук, капелян Дмитро Каран, просвітянин Кирило Стеценко, заступник голови Українського інституту національної пам'яті Володимир Тилишак, активісти

громадської ініціативи #інфоВАРТА Нестор Воля та Анжеліка Корнієнко під час презентації відзначили, що в абетці мистця не тільки милозвучність та пластика української пісні, а й образний відгомін нашої багатотисячолітньої історії.

Художник, який з 2000 року працює виключно над графікою рідної мови, створив оригінальні композиції написів, у яких шрифт, крім інформаційної функції, виконує ще й естетично-образну. Вільний майстерний малюнок, графічна експресія, переконлива образність, глибока проникливість у змістово-стильову тканину і сутність літературного твору стали прикметними рисами В. Чебанника як автора ілюстрацій до численних книжкових видань та інших різновидів графіки. Він – автор оформлення церемоніального примірника Конституції України, на якій присягають Президенти, посвідчення Президента України, диплома лауреата Шевченківської премії.

Доктор мистецтвознавства, філософії та богослов'я Дмитро Степовик порівняв автора нових шрифтів, без яких ми чули рідну мову, але не бачили її, зі святим рівноапостольним Кирилом Солунським.

Лікарні допомогли з Ореґону

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – Завідувач відділення анестезіології обласної дитячої лікарні Андрій Гутарев розповів, що медики отримали медичного начиння від українців США на суму 5 млн дол. А це скальпелі, голки, нитки, що розсмоктуються, дихальні контури, матеріали для обробки операційного поля, крапельниці, дренажі, інкубаційні трубки тощо – всього 38 скринь.

Їх надіслали від Українсько-американської культурної асоціації штату Орегон. Президент Асоціації Ігор Левків раніше жив у Кропив-

ницькому, навчався у технічному університеті. Він, уродженець Івано-Франківщини, нині живе у Портленді. Він вирішив допомогти саме цій дитячій лікарні, бо у ній лікували його дітей.

Допомогу збирали дві українські біблійні церкви у Портленді та Асоціація. До збору благодійної допомоги долучилися 1,500 жителів штату.

І. Левків розповів: „З того часу, як в Україні йде війна, вихідці з України, жителі Портленду не стояли осторонь. Про допомогу військовим розповідали під час богослужінь, збирали її і відправляли. Потім вирішили, що слід допомогти і дітям“.

Відкрили пам'ятник Бальзаку

ВЕРХІВНЯ, Житомирська область. – 12 грудня у селі, де три роки жив Оноре де Бальзак, відкрили пам'ятник письменникові та його дружині Евеліні Ганській, який виготовили до 220-річчя письменника. Пам'ятник виготовлений із червоного граніту і складається із двох стел із зображенням Е. Ганської та О. де Бальзака.

На обох стелах викарбувані фрагменти із їхнього листування. Виготовлення пам'ятника ініціювала і фінансувала жителька Верхівні Наталя Корінькова, яка нині проживає за кордоном.



Укрінформ Відкриття пам'ятника у Верхівні. (Фото Олени Маківчук)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Не покарають за напад

ВАШІНґТОН. – Пентагон оголосив 13 грудня, що ніхто не буде покараний за помилкову атаку американського безпілотної в Афганістані 29 серпня, яка спричинила смерть 10 цивільних осіб, серед них семи дітей. Це був останній удар безпілотною перед виведенням військ США з країни 30 серпня. Трьома днями раніше смертник підірвав бомбу на летовищі в Кабулі, яка вбила 13 військовослужбовців США і 170 цивільних осіб. Секретар оборони Лойд Остін схвалив рішення найвищого командування нікого не карати, бо ця трагічна помилка не була „результатом недбальства, чи безвідповідальної поведінки, або слабкого провідництва“. Пентагон виплачує відшкодування родинам вбитих, і тепер веде переговори з родинами жертв цієї трагедії. З відходом американців Афганістан швидко перейшов під контроль Талібану. По всій країні панує тривога щодо майбутнього. („The New York Times“)

■ Торнадо вбили десятки осіб

ФРЕНКФОРТ, Кентакі. – Принаймні чотири торнадо навістили Кентакі і п'ять сусідніх стейтів 11 грудня. Вони спричинили великі спустошення, внаслідок чого загинуло щонайменше 74 особи в Кентакі, з них 12 дітей. Губернатор Енді Бешір сказав 13 грудня, що, ймовірно, кількість загиблих зростає, бо зникло понад 100 осіб. У сусідніх стейтах Іліной, Аркансо і Тенесі загинуло 14 осіб. Президент Джо Байден обіцяв, що потерпілі отримають „все, що потребують“. 15 грудня він відвідав найбільш зруйновані місця в Кентакі. („The Washington Post“)

■ Вікіпедія пише про комунізм

ЛОНДОН. – У Вікіпедії є стаття „Масові вбивства під комуністичними режимами“, в якій описуються злочини комуністичного режиму, включно з Голодомором, „Великим терором“, ГУЛаґ-ом та іншими. Але 27 листопада адміністратори Вікіпедії написали, що статтю може знінуть, тому що „є суперечки про її неутралітет“. Стаття описує злочини різних комуністичних вождів, але критики кажуть, що це просуває „упереджений антикомуністичний погляд“. Історик Кембриджського Університету проф. Роберт Томбс вказує, що применшення зв'язку геноциду з комуністичною ідеологією є „морально незахищеним“, принаймні таким злом як заперечення Голокосту. Він сказав, що „яке-небудь намагання забрати цю інформацію може бути ідеологічно вмотивованим, щоб виблвити комунізм“. Директор Федерації оборони демократій Клиф Мей сказав: „Комуністичні режими світу – СРСР, Китай, Камбоджа, Північна Корея та інші – вимордували понад 100 млн осіб. Тих, що хочуть стерти цю довгу й жахливу історію злочинства слід розглядати як співучасників, які прокладають шлях до помноження тираній у майбутньому“. („The Telegraph“)

■ Школи змінили правила вступу

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – На сходинах міської Шкільної ради 18 листопада батьки дітей протестували проти змінених критеріїв вступу до кращих середніх шкіл. Упродовж останніх трьох років кращим учням, які закінчували восьму класу, практично були відкриті двері вступу до кращих середніх шкіл. Це було особливо заохочуючим для родин, які живуть в бідніших частинах міста, здебільшого афроамериканців. Але в жовтні Шкільна рада змінила умови вступу до цих кращих шкіл. Замість дивитися на оцінки учнів, які хочуть вступити до цих шкіл, рада вирішила запровадити вступ за льотерією. Причиною зміни було, щоб запровадити расовий баянс в кращих школах. Це обурило тих батьків, яким в минулому було сказано, що їхні діти повинні тільки добре вчитися в початковій школі, щоб їм відкрилися двері до кращих середніх шкіл, які стоять на вищому рівні, ніж звичайні публічні школи. („The Philadelphia Inquirer“)

Потуга закордонних українців

Тижневик „Свобода“ час від часу вміщує вістки про перекази закордонних українців на батьківщину. Щороку вони переказують 12 млрд дол. І це лише ті гроші, які були обліковані, а ще ж закордонні українці привозять зароблені гроші у гаманцях і валізах. Перекази заробітчан стимулюють цілі галузі економіки – від банківського сектору до будівництва, від освіти і до малого підприємництва.

Друга важлива позиція потуги закордонного українства – вибори до парламенту, вибори президента. Гляньмо на парламентські вибори в Україні 2019 року. Понад 80 відс. українців, які проголосували за кордоном, віддали свої голоси за ті політичні сили, які сповідують курс на НАТО та Евросоюз, закріплений у Конституції України.

І це тому, що цих виборців не можна підкупити, а самі вони на власному досвіді пересвідчилися у перевагах західної демократії, розуміють згубність посткомуністичної спадщини та її владних апологетів. Вони живуть у країнах Європейського Союзу, в США і Канаді й сповідують тамтешні цінності. І не хочуть повернення СРСР з напів'яними войовничими провідниками. Виборці прагнуть оновлення влади і обирають молодих. Може й недосвідчених, як Володимир Зеленський, але нових.

Ці дві сфери впливу закордонного українства (а їх значно більше) не викликають сумніву. Але державні структури усе ж оцінюють їх недостатньо. Заробітчан залякують, що їхні гроші, які вони важко заробляють за кордоном, будуть оподатковані в Україні. Не даючи людям можливості гідно заробити в себе вдома, держава ще й збирається привласнити кошти, які люди важкою працею заробляють за кордоном. Проте значна частина заробітчан вже сплатила податки від заробленого в країнах проживання й праці.

Друге. На закордонних виборчих дільницях у реєстрах є 550 тис. українців. На президентських виборах на закордонному виборчому окрузі по всьому світі проголосувало всього 59 тис. українців (на парламентських – ще менше). З тих, хто міг проголосувати за кордоном, до дільниці доходить ледь кожен десятий. Реальна ж кількість людей, які постійно або тимчасово проживають за межами України, тримаючи в руках український паспорт, оцінюється у 5 млн осіб. З цього числа голосує реально 1 відс.

Висновок: українські заробітчани практично не впливають на політичні процеси в Україні.

Це вигідно усім, хто грає на руку Кремля, і тим, хто займається популізмом.

Настав час спростити громадянам України реєстрацію у списках виборців за кордоном. Частина з них не реєструється саме з причини страху перед українською податковою службою. Інші ж не роблять цього, тому що сам процес голосування дуже застарілий. Наприклад, у США на всю величезну країну є лише чотири виборчих дільниці, а до них часом треба їхати сотні миль. А ще мати вільний час для такої візити.

Люди придуть на ці дільниці, коли вони будуть розташовані поблизу їхнього дому, в приміщеннях місцевих муніципалітетів, у церквах, культурних центрах і так далі. За кордоном є чимало громадян, які можуть взяти на себе частину відповідальності з організації виборчих процесів. Звісно ж, під пильним наглядом держави.

Настав час внести зміни у чинне законодавство і дозволити Центральній виборчій комісії акредитувати під виборчі дільниці інші локації, а не тільки посольства і консульства.

Треба заручитись підтримкою Світового конгресу українців, без якого ці механізми не запрацюють.

Організовані українські спільноти за кордоном здатні працювати одним фронтом для забезпечення громадян України рівними можливостями незалежно від того, в якій точці планети вони перебувають.

У важкому стані опинилися українські заробітчани в Росії. Держава та громада не повинні залишати їх напризволяще.

Закордонне українство – велика сила, але її слід вміло залучати до життя самої України.

ІСТОРІЯ

Підпільник ОУН(р) професор д-р Борис Вітошинський

Олександр Панченко

„Український визвольний рух, наша національна революція є міцна та незнищима саме завдяки ідеалістам й жертвним борцям“, – ці слова належать видатному українському вченому-правникові, талановитому науковцеві й досліднику, здібному журналісту й публіцистові, провідному діячеві ОУН й політв'язневі Борисові Вітошинському, який народився у княжому місті Перемишлі 18 серпня 1914 року. У грудні минає 30 років як з-поміж нас його немає, бо ж спочив він 9 грудня 1991 року в польському місті Олява, після чого був похований у Перемишлі.

В юнацькі роки Б. Вітошинський закінчив українську чоловічу гімназію у Перемишлі, згодом студював право у Варшаві. За свою громадську, політичну й підпільну діяльність він був неодноразово ув'язнений у польських і німецьких концтаборах. По війні, закінчивши правничі студії, працював на посаді професора в



Борис Вітошинський

Українському вільному університеті (УВУ) в Мюнхені. У 1948-1954 роках жив в Буенос-Айресі. У 1954 році оселився поблизу Парижа, працював головним редактором газети „Украї-

(Закінчення на стор. 7)

Пам'ятник 500-річчя вдалого походу козаків на Москву

Олександр Толпигін

Близько 1508 року козацьким отаманом Остафієм Дашкевичем споруджено дерев'яний Воскресенський храм, де у свій час був настоятелем, майбутній Київський митрополит Іов Борецький.

У 1521 році, на той час вже гетьман, О. Дашкевич разом з київським воєводою Андрієм Немировичем, спільно з кримськими татарами організував успішний похід на Москву. Після чого, на подяку Всевишньому за вдалий похід, О. Дашкевич подарував свій маєток у межах сучасного Києва-Воскресенка храмові Воскресіння Христового на Подолі. Крім того гетьман пожертвував значну частину трофею від походу на утримання церкви.

Храм пережив погроми Києва 1651 і 1653 років, описані мандрівником Павлом Алепським.

Мурована Воскресенська церква споруджувалась досить довго. І лише 1698 року будівельні роботи були завершені. Немає остаточно впевненості стосовно будівничого цього храму. Вірогідно, ним був Михайло Рудзинський. Дослідник старожитностей Києва, Костянтин Щероцький, з приводу часу побудови церкви писав, що вона споруджена: „...імовірно у 1670 році, оскільки вона зображена вже на пляні Києва 1695 року з п'ятьма банями та трьома апсидами“. Тобто, це був типовий храм у стилі українського бароко.

У 1732 році церкву було поновле-



Воскресенська церква до руйнування.

но козацьким осаулом Павлом Гудимою. 1809 року за проектом архітекта А. Меленського було прибудовано дзвіницю.

Під час пожежі 1811 року церква суттєво постраждала, однак були збережені бані, карнизи, оздоблення вікон та пілястри. Старий іконостас не зберігся. К. Щероцький згадував також плащаницю XVII ст.

Дзвіницю разом з церквою зруйновано у 1935 році.

Пам'ятка знаходилась на розі провулка Хорива, 4 і Спаської вулиці. Зараз поруч з фундаментами храму стоїть житловий будинок епохи конструктивізму. Ніщо не заважає відбудувати ансамбль Воскресенського храму.

Нью Йорк



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Андрій Нинка

Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Fax (973) 644-9510

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата: \$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

Володимир Гончарик

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

☎ (973) 292-9800 x 3040

Володимир Гончарик

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або його видавця.

Підпільник ОУН(р)...

(Закінчення зі стор. 6)

нець-Час“, а згодом – у часописі ОУН „Шлях перемоги“.

Св. п. Б. Вітошинський був фахівцем у царині міжнародного публічного права, став автором наукових досліджень у цій галузі права й міжнародно-правових аспектів визвольної боротьби поневолених народів.

Поштовою для написання цього листа про Б. Вітошинського стала стаття Аскольда С. Лозинського із Нью-Йорку, яка була поміщена у „Свободі“ 22 жовтня 2021 року, в якій він, зокрема, пише, що „Міжнародне право найслабше діє у світі. 100 років дискутується, хто є суб'єктом міжнародного права, і хоча деякі спеціалісти твердять, що колись були тільки держави, а тепер є міжнародні організації та навіть фізичні особи, це все – байка, бо основи міжнародної юрисдикції залежать виключно від держав, а практично – від сильніших держав. На думку приходить спеціаліст з міжнародного права, який закінчив право у Варшавському університеті, а опісля здобув ступені магістра і доктора в УВУ. Це Борис Вітошинський. Темою його магістерської праці була „Міжнародна охорона цивільного населення в часі війни і окупації“, темою докторської дисертації – „Повстанські рухи і визвольні війни під час і після Другої світової війни у світлі міжнародного права“.

Він писав ці праці через 25 років після війни, тому було чимало не тільки матеріалу для дослідження, а й досвіду українського патріота і націоналіста. Б. Вітошинський помер у вирі своєї політичної та наукової праці через кілька місяців після проголошення Україною незалежності. Його праці – не закінчені, досі не закінчена і тема міжнародного права.

Чому твори націоналістичного юриста Б. Вітошинського такі важливі сьогодні? Бо ми знаходимося в ері глобальної політики. Немає сьогодні нічого місцевого, все має світове навіщення і міжнародне право, яке має найменше практичного втілення, стає з кожним днем дуже важливим“.

На початку 2000-их років у Києві під час особистої зустрічі меценат Омелян Антонович подарував мені свою книжку „Спогади“, у якій є кілька згадок й про Б. Вітошинського, від часу, коли 28 червня 1930 року О. Антонович „був прийнятий в гімназію в Перемишлі до сьомої класи“. Він пише: „Уже наприкінці сьомої класи п'ятеро з нас, однокласників, почали дружити, і ця дружба зміцніла до кінця гімназійного часу і залишилася ще надовго після того. Окрім мене, це Богдан Козак, Михайло Качмар, далі був Борис Вітошинський, його батько загинув у війні, а мама з дому Фільц була лікаркою, мала двох синів Вітошинських, вийшла вдруге заміж за суддю Коченаша і мала з ним одного сина, мала лікарську практику в Перемишлі; п'ятий був Володимир Федак із передмістя Вовче, Козак і Качмар мешкали на станції у баби Вітошинської, пані Фільцової, і там також мешкав він сам“. І далі: „В Польщі влаштовано концентраційний табір в Березі Картузькій, куди без суду і покарання вислали, в першу чергу, український націоналістів. Туди понав також цілий ряд моїх товаришів – Володимир Федак, Б.

Вітошинський та сотні інших націоналістів і просто українських патріотів“.

Інший уродженець Перемишля, видатний діяч українського підпілля на Донбасі, Євген Стахів, який від 1932 року був разом з Б. Вітошинським учасником українських шкільних та молодіжних організацій Галичини, у 1995 році написав книгу „Крізь тюрми, підпілля й кордони. Повість мого життя“. У книзі він пише: „Багато учнів Перемишльської гімназії стали визначними людьми. І більшість з них я знав особисто. Омелян Антонович, Борис Вітошинський – випускники 1932 року. То були дуже активні роки в Перемишлі, життя вирувало. На вакації приїжджали мої товариші – Борис Вітошинський з Варшави, Володимир Федак з Кракова. Ми створили маленьку дискусійну групу і проводили таємні зустрічі, на яких Федак, Вітошинський, Богдан Козак і я говорили про політику, ідеологію“.

Як відомо, перші більші арешти українців, членів ОУН або співпрацівників з підпіллям, німці провели вже у вересні 1941 року.

Омелян Коваль, український громадський діяч, був арештований німецькими окупантами 15 вересня 1941 року й через в'язниці Львова і Кракова відправлений до концтабору „Авшвіц-І“, розповідав: „Нас було дві групи бандерівців, яких відправляли з тюрми Монтелюпіх у Кракові до „Авшвіца“. Я був у першій групі, в липні 1942 року. Нас було 20 чоловік, всі провідні члени ОУН. Коли ми приїхали до „Авшвіца“, нас зупинили при вході, щоб записати всіх, хто прибув. Усіх перевірили і кожному зареєстрували (але ще не причепили) номер за абеткою. Бандера Василь дістав перший номер 49721, я мав 49730, після мене був професор Степан Ленкавський, а Борис Вітошинський був останній за латинською азбукою“.

У листі до мене у Лохвицю з Ново-Ульму від 22 липня 2003 року св. п. Степан Мудрик-Мечник, між іншим, згадував й про Б. Вітошинського: „Сьогодні ствердити, хто з членів ОУН під яким псевдом виступав не належить до легких справ. Знаю, що під псевдом „Урич“ був інж. Євген Гарабач, пізніше священник, що помер у Мюнхені. „Беріц“ – Борис Вітошинський, журналіст, доктор права УВУ, жив і помер у Парижі“.

Св. п. о. Євген Гарабач є автором листа про матір професора Б. Вітошинського, текст якого був поміщений у часописі „Америка“ 19 квітня 1977 року: „Фільц-Вітошинська-Коченаш Іванна народилася 7 лютого 1886 року у Перемишлі в шановній родині. Екстерном закінчила тут гімназію. Медицину студіювала у Відні. Повернувшись до Перемишля, вийшла заміж за д-ра права Мирона Вітошинського. Під час Першої світової війни працювала лікаркою у таборі втікачів у Гмінді. Після відступу російських військ повернулася до рідного міста, відкрила лікарську практику як спеціалістка з внутрішніх і дитячих недуг. Її чоловік, який працював у дипломатичній місії ЗУНР, був заарештований поляками, захворів і помер. Перед Другою світовою війною вийшла вдруге заміж за суддю Коченаша, якого пізніше більшовики кинули до в'язниці, де він помер. Була вивезена в Казахстан. Там лікувала вигнанців, місцевих людей зіллям, за що здобула велику симпатію і пошану. Після закінчення



Борис Вітошинський в концтаборі „Авшвіц“.

Другої світової війни пощастило їй повернутися до молодшого сина в Польщу. На 80 році життя змогла відвідати своїх синів на Заході. Померла 22 жовтня 1976 року в Ратіборі (Польща). Похована у Перемишлі“.

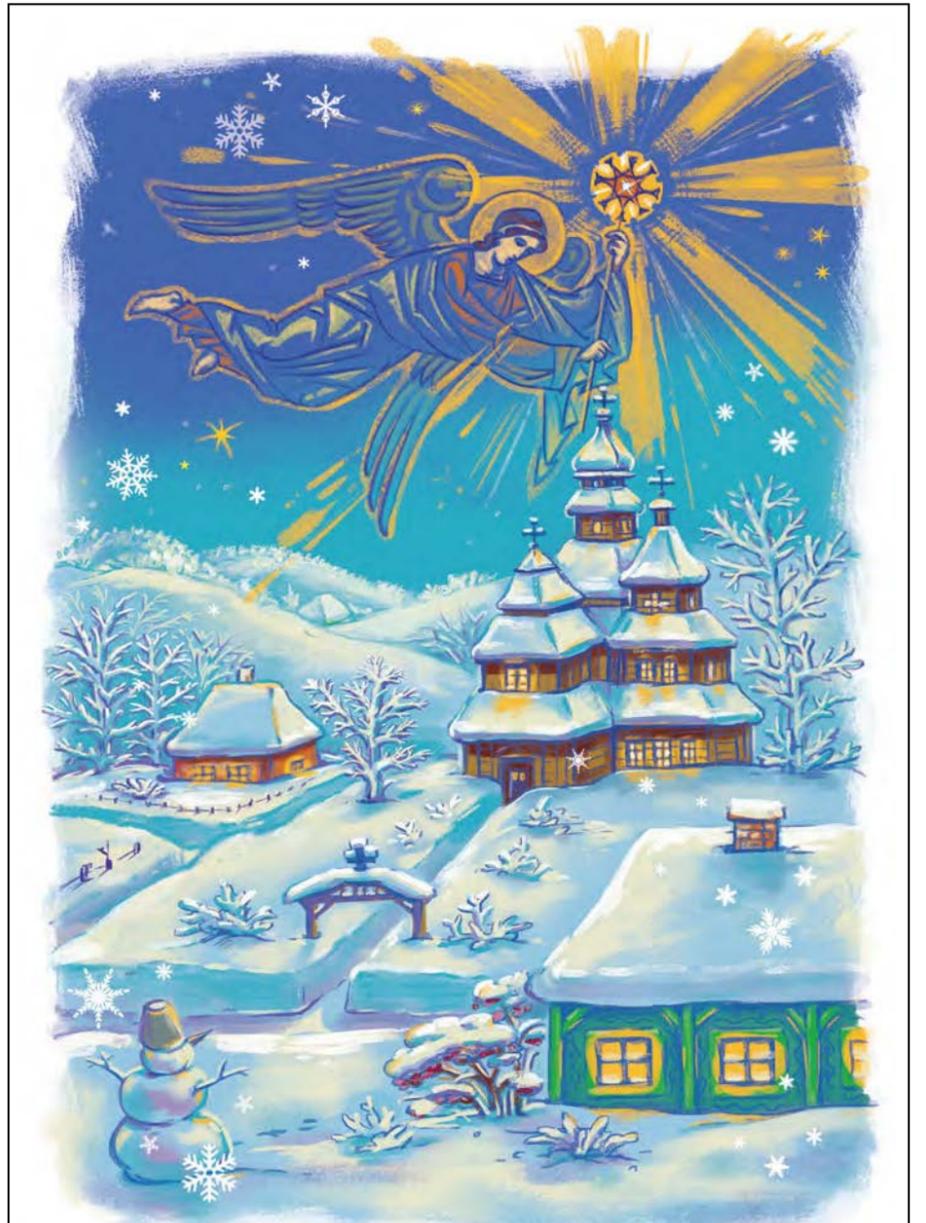
Періодичне видання „Українська пресова служба“ з'явилося 1 лютого 1946 року. В Мюнхені постійними співробітниками були Володимир Стахів, Орест Питляр, Михайло Сосновський, Лев Шанковський, Борис Вітошинський, Роман Борковський.

Слід згадати й про родину проф. Б. Вітошинського. Дружина Б. Вітошинського – громадська діячка, журналістка, письменниця й перекладачка д-р Ольга-Любомира Вітошинська, яка писала здебільшого під псевдонімом „Софія Наумович“, народилася 27 листопада 1908 року також у Перемишлі. У 1930-их роках працювала у редакції львівської газети „Українські вісти“, на початку 1940-их років була ув'язнена органами НКВД, перебувала під „слідством“ у Львівській тюрмі. На Захід емігрувала у 1944 році, де у Мюнхені закінчи-

ла УВУ, в 1970 році, в Парижі – Національний інститут східних мов й цивілізацій та Сорбону.

Їхня донька, Зірка-Ірина Вітошинська, яка народилася у Буенос-Айресі 20 квітня 1954 року, також, як і її мати, закінчила Національний інститут східних мов й цивілізацій та Сорбону, була консультанткою з українських питань кількох французьких радіостанцій, телеканалу „France-3“; одночасно головою Товариства українців „Амікаль“. Від 1996 року замешкала у Києві, співпрацювала в англійському тижневику „Eastern Economist“, від 1998 року була головною редакторкою французько-українського журналу „Le kaléidoscope ukrainien“ („Український калейдоскоп“), є авторкою численних репортажів, статей, досліджень українською, французькою та англійською мовами з проблем відродження і розвитку української культури.

Св. п. Б. Вітошинського можна віднести до числа незламних борців за українську Незалежність, до провідних носіїв ідей Державности України.



Ангел над українським селом. Графіка Ірини Корчук та Володимира Петришина на різдвяній картці Українського Народного Союзу 2021 року.



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ПОШУКУЄ СВОЇХ ЧЛЕНІВ

Просимо тих членів або їхніх родичів потелефонувати до УНСоюзу, 973-292-9800

Name	Branch	State of last residence	Name	Branch	State of last residence	Name	Branch	State of last residence	Name	Branch	State of last residence
Allessio Eunice C	254	CT	Fedij Alexander	423	IL	Lema Petro	292	MI	Porytko Damian	325	NY
Ataman Bohdan G	292	MI	Fedoryshyn Katherine	367	NY	Lepkaluk Md Nikolaj J	088	NY	Posikan Frieda	083	PA
Bacharowski Helen	102	OH	Fedyniak Stephen	102	OH	Leschuk Michael	379	IL	Powanda Peter	053	PA
Bachinsky Olga M	070	NJ	Ferenc John	121	NY	Lesiw Ewa	501	NJ	Priegel Emily	139	IL
Baczynsky John	013	NY	Ficula Stephania	155	NJ	Leskiw Maria	379	IL	Prokopovitch Anna	007	PA
Balaban Timothy	221	IL	Finiak Wasyl	488	AZ	Lesko Stephen	096	PA	Pruessner Jennie P	112	OH
Balonis Kathryn	001	PA	Gablej Dmytro	379	IL	Lesyk Mychajlo	501	NJ	Prypchan Roman B	399	IL
Baranyk George M	292	MI	Gaidos Mary	096	PA	Logusz Iwan	221	IL	Ptaszek Walter R	088	NY
Barefield Helen C	112	OH	Gazdziak Mary	022	IL	Lozynskyj Oleksa	083	PA	Pujo Iwan	005	NY
Bari Eleanor T	130	NY	Gora Andrew	367	NY	Lubas Marie	125	IL	Pyrih Anna	253	MA
Basko Dmytro	292	MI	Grabiec Elsie O	253	MA	Luciw Wasyl	083	PA	Pyrih Wasyl	253	MA
Batuk Eleanor M	173	DE	Gula Frank	112	OH	Lukehart Elberta	161	PA	Radko Joseph	007	PA
Beck Irene	008	NY	Gulick Sophie	112	OH	Luniw Stepan	360	NY	Ratycz Lubomyr	037	NJ
Bereznycki Md Jurij	162	PA	Gural Michael	161	PA	Lyczkowskyj Yuriy	381	FL	Retzer Anna	161	PA
Bida Wira P	221	IL	Gwostz Eileen	414	CT	Lytwyn Michael	283	NY	Roberts Joanne V	010	PA
Bilobran Gregory	292	MI	Hajdariwska Sophia F	397	PA	Lytwyn Wasyl	399	IL	Robertson Nina A	452	IN
Bilyk Mary	161	PA	Halulko Alex	147	PA	Mach Nancy	053	PA	Rogal Maria	131	IL
Biruk Helena	221	IL	Halyk Maria	379	IL	Maciurak Wladimira	131	IL	Rohowsky Walter	184	NY
Bishop Michael	283	NY	Hayes Sonya	292	MI	Magola Rose K	292	MI	Romanczuk Nadia	292	MI
Blahy Dmytro	362	PA	Hayetskyj Olha	086	NY	Makar Catherine	096	PA	Romanyszyn Ketryn	423	IL
Blemly Fay	292	MI	Heckman Helen	039	NY	Makar John	257	CA	Roy Helen	174	MI
Blidy Michael	125	IL	Helvak Kathryn A	112	OH	Makarenko Anna	042	NJ	Rudy Michael	007	PA
Bodnar Jr John	096	PA	Hendricks Walter P	325	NY	Maksymczuk Stefan	155	NJ	Rudyj Eugenia	379	IL
Bodnar Walter	037	NJ	Hlywa Walter	067	CT	Maksymiuk Simon	005	NY	Rusek Eleanor O	155	NJ
Bohenko Peter	096	PA	Hnot George	005	NY	Malysiak Mary	452	IN	Rybak Alex	055	MD
Bojduj John	292	MI	Hockenberry Olga	102	OH	Markowski Lidia I	320	MD	Saldan Stephan	131	IL
Boroskie Katherine	130	NY	Holonko Martha M	112	OH	Marusevich Anne	088	NY	Sawchuk Antonia	452	IN
Boyko John	022	IL	Holowata Iwanna	452	IN	Mccormick Helen	005	NY	Sawczuk Anna	367	NY
Boyko Kathryn	367	NY	Homzak Frank	102	OH	Melko Joseph	010	PA	Sawka William	147	PA
Boyko Lillian	027	NJ	Horvath Stefania	137	PA	Melnyk Stella	206	RI	Schembel Halyna	283	NY
Boyko Michael	102	OH	Hryceliak Dora	221	IL	Metrick John	161	PA	Schembel Wolodymyr B	283	NY
Buczak Myron	102	OH	Hrynewych Irene	184	NY	Michalak Olga	194	NY	Schreiber Olga	096	PA
Bulba Lydia	027	NJ	Hucul Ilko	112	OH	Milkovich Zorka	112	OH	Seleman Mary G	277	CT
Carter Margarita	287	NJ	Hurmak John	102	OH	Mills Yaroslawa	005	NY	Semeniuk Petro	076	NJ
Casoli Dan L	120	PA	Hyrn Dorothy	399	IL	Minsinger Vera	053	PA	Seniuta John	257	CA
Cenko Helen	287	NJ	Ilkow Walter A	005	NY	Modryckyj Myron	399	IL	Shabatura Donald	385	MN
Cepull Margaret H	120	PA	Imo Stella	367	NY	Mohyla Nicholas	234	NJ	Sherbanenko Sina	345	MN
Chaikovskiy Catharina	131	IL	Iwanus Ilko	125	IL	Mojsej Iwan	221	IL	Shields Elsie M	112	OH
Chalusiak Ewa	397	PA	Jaculak Anastazia	379	IL	Morelli Mitchell	112	OH	Shkapiak Anna	234	NJ
Cherwinsky Nestor	367	NY	Jakymchuk Michael	287	NJ	Morris Lillian	399	IL	Sinkosky Kathleen	112	OH
Chomyn Helen	397	PA	Jarema Eleanor	037	NJ	Mudri Marian M	155	NJ	Skubecz Anna	155	NJ
Choptiany Anna	083	PA	Jaseniuk Walter J	345	MN	Mychalenko Walter	175	MI	Slaby Myrtle K	292	MI
Cieply Loretta W	161	PA	Java Helen	096	PA	Mytrosevich Michael	102	OH	Slater John	155	NJ
Cihowski Anna	037	NJ	Juraska Nettie S	379	IL	Naida Mary	292	MI	Slobodian Paul	125	IL
Coan Irene C	161	PA	Jurkewych William	292	MI	Nakonechny Bohdan	399	IL	Sluko Ann T	007	PA
Coltan Maria	221	IL	Kachnij Michael	175	MI	Nakoneczny Anna	112	OH	Slywka Teresa	292	MI
Cook George	287	NJ	Kaszuba Maria	287	NJ	Nastasiak Agnes	083	PA	Small Russell	114	IL
Crownski Steve	501	NJ	Katynski John	102	OH	Nazarow Maria	076	NJ	Sosnowy William	163	PA
Crockett Carolina	173	DE	Kerak Anna	163	PA	Nessin Olena	025	NJ	Speck Harold W	254	CT
Cybak Maria	131	IL	Ketchow Olga	027	NJ	Nezowy Stefania	397	PA	Stalenyj Stanislaw	022	IL
Cyca Stefania	112	OH	Kinal Mary	039	NY	Niniowsky Mychajlo	175	MI	Stecko Michael	221	IL
Cyktor Jr Louis	155	NJ	Klimovsky Peter	283	NY	Norr Mary D	083	PA	Stelmach Theodore	257	CA
Czerewajko Nicholas	114	IL	Kochirka Walter	096	PA	Noseworthy Mary	174	MI	Stepash Rosa	155	NJ
Czubatiuk Anna	379	IL	Kolodzinski Helen	008	NY	Nykolajczyk Nykola	423	IL	Stevenson Olga S	083	PA
Dacyk Anna	083	CT	Koltowski Sophie	037	NJ	O'Neil Anne	292	MI	Stoyko Walter	257	CA
Dacyk Anna	083	PA	Konicki Estelle	125	IL	Olenkyj Andrej	130	NY	Stripay Mary	120	PA
Dambrosio Albert E	292	MI	Kormylo Anna	076	NJ	Olinik Mary T	367	NY	Sullivan Zinaida O	238	MA
Dananay Janet T	161	PA	Korowajczuk Klawdia	102	OH	Oryszczak Weronica	283	NY	Swift Joan	367	NY
Danko Alexander F	234	NJ	Kostiw Wasyl	283	NY	Osinchuk Ada	086	NY	Swirskyj Sofia	367	NY
Danylyshyn Michael	367	NY	Koveal Russel	173	DE	Owsiany Pelahia	162	PA	Syroid Michael	096	PA
Darytichen Ethel	155	NJ	Kowal Bohdan	399	IL	Palochak Anna F	007	PA	Syrota Maria	088	NY
Daszynec Maria K	221	IL	Kowal Irena	379	IL	Paprockyj Maria	010	PA	Szegryn Jakow	238	MA
Demczuk Anton	102	OH	Kowal Julia	292	MI	Parchuc Helen A	027	NJ	Szkolny Anna	125	IL
Demczuk Maria	102	OH	Kowalchik William B	283	NY	Paruta Anna T	367	NY	Szpiech Stefan	005	NY
Demy Basil	005	NY	Kowalski Julian	269	NJ	Pastuszok Wasyl	010	PA	Szuszniak Maria	039	NY
Denega Natalia	379	IL	Krafcsin Wasyl	022	IL	Patra Bohdan	292	MI	Taylor Rose Marie	452	MO
Denko Paul	174	OH	Kraynik Elsie	102	OH	Patra Olga E	292	MI	Tershakovec Andrew N	194	NY
Derbil Eleanore G	055	MD	Kril Kateryna	257	CA	Patrylo Anne	005	NY	Thompson Amalie	360	NY
Diakon Rostisla W	423	IL	Krip Wasyl	496	WA	Pawlisz Julius	096	PA	Tkachuk John	325	NY
Diecuch Stephania K	039	NY	Krol Michael	238	MA	Pawliw Maria	039	NY	Tkaczuk Illa Roman	131	IL
Dobrenski Mary	155	NJ	Kroll Walter	163	PA	Pawlow John	037	NJ	Trent Mary	155	NJ
Draznowsky Anna	153	PA	Kruk Miroszlawa L	086	NY	Pawluk John	102	OH	Turczyn Maria	360	CA
Drohobycky Michael	086	NY	Kryminec Andri	292	MI	Pawlyshyn Anna	233	OH	Tymchyshyn Sophia	221	IL
Dubyna Irene	037	NJ	Krywa Katherine	501	NJ	Petrenko Alexandra	423	IL	Tymiak Sydri	053	PA
Duda Kataryna	102	OH	Kubarych Michael	367	NY	Petruniak Maria	221	IL	Umnysz Petro	356	NE
Duda Kataryna	102	OH	Kubin Theodora	125	IL	Phillips Lillian E	155	NJ	Van Gelder Irene S	501	NJ
Dudycz Mike	102	OH	Kulkewycz Konstantyn	327	NY	Pich Wasyl	130	NY	Venanzio Michael	161	PA
Dutschak Matrona	114	IL	Kunzer Helen F	367	NY	Placuszok Marija	221	IL	Wagner Mary	053	PA
Dziama Mykola	127	NY	Kuriaczky Kateryna	083	PA	Pober Michael	005	NY	Waitkoff Helen	125	IL
Elliott Ann	397	PA	Kurylas Olha S	015	DC	Polanskyj Tekla	175	MI	Wankewycz Kataryna	379	IL
Fecat Eva	056	OH	Kushnir Irene	153	PA	Poliszczuk Halyna	083	PA	Waskul Nicholas	292	MI
Federenko Lovey	175	MI	Laskowyj Mychajlo	501	NJ	Pope Olga	005	NY	Wasylowsky Olga	221	IL
Fedeshen Anne	112	OH	Lawrowycz Irene	414	CT	Popowycz Dvm Petro	131	IL	Wayne Stephanie Katherine	022	IL



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ПОШУКУЄ СВОЇХ ЧЛЕНІВ

Просимо тих членів або їхніх родичів потелефонувати до УНСоюзу, 973-292-9800

Name	Branch	State of last residence	Name	Branch	State of last residence	Name	Branch	State of last residence	Name	Branch	State of last residence
Weis Elizabeth R	113	PA	Yawney Natalie	047	PA	Bulakowski Paul	465	QC	Maga O	407	ON
Wenchak Maria	010	PA	Zabihacz Anna	076	NJ	Byj Paul	461	ON	Marushchak Hryhorij	461	ON
Wengryniuk Emily	233	OH	Zabrosky Alex J	125	IL	Chorostil Olga	461	ON	Nowak Victor	461	ON
Wesolowsky J	173	DE	Zapoticzny Andrew	175	MI	Duda Iwan	432	ON	Polonoski O	441	ON
Wijtyk Maria	362	PA	Zapuchlak Joseph	379	IL	Harasym Michal	461	ON	Rojenko Victor	461	ON
Wlasik Stanley	292	MI	Zaryk Andrew	055	MD	Kinter Nancy	432	ON	Rusyn Jurko	461	ON
Wojtichinsky Adam	005	NY	Zmur Yaroslawa	039	NY	Kmita B	434	QC	Skocylak T	432	ON
Wojtowycz Olena	399	IL	Zmutyn Jennie	083	PA	Kowal Paul	445	MB	Szeremet Helen	461	ON
Wolos Mary W	083	PA	Zobniw Anna M	320	MD	Kowalchuk Lew	498	BC	Uchacz Maria	432	ON
Wolowych Anna	102	OH	Zubik Peter	414	CT	Kucyj Sophie	461	ON	Ussyk Walter	498	AB
Woroniak John	127	NY	CANADA			Kulchycky Maria	434	QC	Wolosewych Paul	432	ON
Wrask Anna	096	PA	Atamanchuk W	432	ON	Kuzychyn Pawlo	434	QC	Wowk Michael	461	ON
Wrobel Mildred	174	OH	Atamanczuk A	498	BC	Lishchynskij Wolodymyr	461	ON	Wozniak Mykola	500	AB
Yakima Irene	292	MI				Lomaszewicz Tekla	341	ON			

Розпад Росії...

(Закінчення зі стор. 3)

чували себе особливо скривдженими. Звичайно, економічно ситуація була кепська. Політично – було незадоволення. Панувала пиятка. Але не було травми.

Сьогодні ситуація – інакше. Радянський Союз розвалився. У 1990-их роках росіяни пережили серйозну, глибоку травму, і різні кризи... До речі, не тільки вони. Але для них це сприймалося як дуже особисте, бо саме вони мали цю імперію. І раптом величезна супер-потуга зникла – без війни, без нічого. Просто: була – і раптом немає. Це ганьба для народу такого.

Люди пережили цю кризу, і в 1998-1999 роках до влади прийшов Путін. Що він їм обіцяв передовсім? Що Росія знову буде великою, знову буде славною, міцною. Звичайно, обіцяв і добробут, але на першому місці – велика потужна Росія.

Путін, до певної міри, їм це дав. До певної міри. Зовні це виглядає, що Росія знову стала великою і потужною. Звичайно, з цієї точки зору росіяни задоволені тим, що мають. Але одночасно вони далі переживають через 1990-ті роки, через цю травму і кризу.

Вони дивляться на радянську історію: як же ставитися до Сталіна? Як ставитися до Великого терору? Шукають способи, щоб це з'єднати з теперішнім образом Росії як великої, потужної держави. Вони наголошують на великій перемозі у „великій вітчизняній війні“. Сталін? Звичайно, були злочини – але вони не аж такі страшні; а тим більше, іншої альтернативи тоді не було. Договір Ріббентропа-Молотова – звичайно, це не зовсім добре, але ви нас до цього примусили...

Думаю, це не тільки дія пропаганди, а й вплив менталітету, який успадкували росіяни після тих важких 1990-их років. Дуже слушним є порівняння з німцями у 1930-их роках. Імперія розвалилася. Культурний хаос, економічний хаос, політичний занепад. Кінець світу! І от приходять до влади великий лідер на білому коні й обіцяє перетворити Німеччину на потужну країну, відновити гордість і самопочуття. Точно те саме відбувалося в Росії з Путіним.

Якщо продовжити це порівняння, то, вважаю, точно так само, як Гітлер привів Німеччину до повного краху,

те саме зробить і Путін. Маємо надію, що не буде світової війни, що це іншим способом закінчиться. Але я особисто передбачаю, що тенденції будуть подібні, як у Німеччині. Люди повертатимуться до питання: зачекайте, хто тут винен у цих всіх трагедіях, хто за них відповідає? До якої міри російська влада, до якої міри російський народ? От тоді відновиться ця дискусія.

Росіяни пережили шалену, глибоку, надзвичайно велику травму. Колись Київська Русь була Росією – а тепер, можливо, ні. Київ був „мать городов русских“ – а тепер, здається, теж ні. А коли ж тоді починається російська історія? Чи, правильніше сказати, московська історія? Мабуть, у Москві. Але Москва – село. Може, в Новгороді? Але вони знищили Новгород... Це величезна проблема для росіян! Виходить, що вся ця велика слава потужна історія, всі ці поняття, які пов'язані з самопочуттям росіян, просто зникають, розвічуються, їх нема. І треба все починати від нуля. Звичайно, все радикально змінилося. Думаю, що частина росіян, принаймні інтелектуали, це відчувають. Вони знають, що все пропадає. Вони дивляться на сусідські країни і бачать, що ситуація виходить з-під контролю. Це не тільки Естонія, це Казахстан, це Центральна Азія. Російська мова пропадає. Її не використовує стільки людей, як це було 20-40 років тому. Все це видно. Москва намагається дати тому раду, тримається за те, що є. Сильно тримається. Але їй це, звичайно, не вдасться, бо це вже минуле. Це минуло. Об'єктивно, цього вже немає. Імперські наслідки ще залишаться на 5-10 років, а тоді повністю розійдуться. І тому я навіть співчуваю росіянам. Колись була слава історія – але перетворилася на „пшик“. Її немає, залишилися тільки злочини. Ну, це жах. Дійсно жах.

– Чи Росія може собі дати з цим раду?

– Коли приглянутися до того, як нації, держави, країни поведуться з травматичними моментами минулого, то в загальному їх якось замовчують, або прикрашають, або вставляють їх у такі нарративи, котрі якщо й не виправдовують ці моменти минулого, то принаймні їх якось пояснюють. Є, звичайно, приклад Німеччини, яка перетворила всі травми, всю цю вину – за Першу і за Другу світову



Проф. Олександр Мотиль

війни, за Голокост – на складові елементи власної національної ідентичності. Це, мабуть, єдиний приклад, коли країна свідомо перетворила вчинений злочин на ядро своєї ідентичності. Бо переважно країни беруть для цього якісь перемоги або навіть поразки. Але не злочини.

Я не певен, чи росіяни підуть цим шляхом. Думаю, вони волітимуть замовчати. Втім, у постпутінській ері неминуче будуть голоси, які про це говоритимуть. І коли воно набере певного розгону, то перетвориться на серйозну, глибоку і, можливо, ще травматичнішу дискусію, ніж та, що була в кінці 1980-их і на початку 1990-их.

– Що важить для Заходу – демократія і права людини чи геополітика і торгівля?

– Коли приглянутися до зовнішньої політики Америки, Європи чи будь-яких європейських країн – я маю на увазі демократію за останні 50-60 років – то вони в основному робили наголос на геополітичних інтересах. І рівночасно говорили про права людини, вимагали певних змін. Переважно вони тиснули на країни слабкі, в яких не мали власних геополітичних чи економічних інтересів. Там, звичайно, ми є славними захисниками прав людини і демократії! Та коли йшлося про Радянський Союз чи про Китай – там ситуація була радикально іншою.

Якщо приглянутися до зовнішньої політики Заходу від 1991 року, то вона не змінилася радикально. Так, тепер більше говорять про демократію. Бо це пасує до дискурсу. Це була частина риторики у 1990-их: Захід, західна демократія перемогла, тепер

ми всі маємо бути такими... Але врешті-решт, коли доходило до критичних рішень, то економічні інтереси, геополітичні інтереси все-таки переважали.

Тобто, я не бачу особливої зміни. Інколи трохи більше наголошувалося на правах людини, інколи трохи менше – але вони завжди були на задньому плані.

– Що змінилося?

– Україна, Естонія, Польща залишилися заручниками тієї еuforia, що панувала в 1990-их роках: Захід переміг, демократія перемогла, захід підтримує демократичні устрої. Або: якщо буде війна, то НАТО та ЄС нас врятують, і все буде гаразд. Так думали європейці й американці у 1990-их – українці так думають тепер.

Я прихильник того, щоб Україна прямувала до НАТО і колись стала членом альянсу. Але я не маю ніяких ілюзій. Ні за що не можу уявити, припустимо, найгірший варіант – якусь масштабну війну чи з Україною, чи з Естонією. Невже хтось дійсно собі уявляє, що німці прийдуть на допомогу? Хтось дійсно це уявляє?! Або, наприклад, італійці, голандці, а тим більше, французи? Навіть якби вони хотіли прийти, навіть якби були переконані, що це обов'язок, то стан їхніх армій є жалюгідним. Тому навіть якби прийшли, то багато би не допомогли. Або поки прийшли б – за два місяці – то війна закінчилася б.

Україна має прямувати до Заходу, Україна має робити все, щоб бути сильною демократичною країною. І коли вона буде сильною демократичною країною, тоді й стане необхідною і привабливою для „того гнилого Заходу“. Тільки тоді. А до того часу: Путін, газопроводи – будь ласка; а ви – на другому місці. Не маю тут жодних ілюзій.

Звичайно, як кажуть американці і європейці: „Ми б вас дуже хотіли. Але, вибачте, у вас корупція“. І то грають постійно на тій ноті – „корупція“, „корупція розцвітає“. Хоча, коли подумати: що має до діла корупція з НАТО? НАТО – йдеться про захист. Країна може бути корумпованою – але не в тому річ. Захист країни залежить від військової спроможності себе захистити, а не від рівня корупції. А вони завжди на тому грають: „корупція“.

Публікацію підготував Володимир Семків.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Українську громаду відвідали американські моряки



Частування гостей в ресторані „Тризуб“. (Фото: Марта Фаріон)

ЧИКАГО. – Військові моряки США, які незабаром візьмуть участь у навчаннях „Сі Бриз“ у Чорному морі, відвідали українську громаду Чикаго з метою ознайомлення з українською історією та українсько-американською спільнотою. Про це повідомила віцепрезидент Українського конгресового комітету Америки (відділ Ілліной) Марта Фаріон.

Про Україну, діаспору, українські

звичаї та традиції розповіли члени Українського національного музею, Українські американські ветерани (пост 32) та відділу УККА, які подякували воякам за службу.

Моряки відвідали церкву свв. Володимира та Ольги, а потім скуштували страви української кухні в ресторані „Тризуб“. Найближчим часом група вирушить до Одеси.

Укрінформ

Посольство України перемогло в конкурсі



Посол України Оксана Маркарова і Наїра Оборська (в центрі) біля будиночка „Ластівчине гніздо“. (Фото: Посольство України в США)

ВАШІНГТОН. – 11 грудня Посольство України в США здобуло перемогу в конкурсі з виготовлення пряничних будиночків, організованому Офісом іноземних представництв Державного департаменту США. У кулінарній дипломатії було обрано тематику Криму й працівниця посольства Наїра Оборська створила „Ластівчине гніздо“ – пам'ятку архітектури та історії, розташовану

на 40-метровій скелі в селищі Гаспра в Криму.

Посольство США в Україні привітало українських дипломатів з перемогою: „Вітаємо з перемогою у конкурсі імбирних пряників Офісу закордонних представництв Держдепу з неоготичним замком в Україні. Вітаємо зі святами, і Крим це Україна“.

Посольство України в США

Храмове свято відвідали дипломати та владика



Храмове свято Українського православного Собору св. Андрія Первозваного.

ВАШІНГТОН. – Українська громада та працівники Посольства України 12 грудня зібралася на храмове свято Українського православного собору св. Андрія Первозваного в Сільвер Спрінг, Мериленд.

Участь у святі взяли Посол України в США Оксана Маркарова, Владика Антоній та Даниїл Зелінський.

Учасники свята привітали протоєрея Володимира Штеляка з нагоди 25-річчя його служіння і його дружину Марту, разом з якою вони є центром громади та показують приклад служіння Богу й Україні.

Укрінформ



Посол України в США Оксана Маркарова і протоєрей Володимир Штеляк.

Діти робили ялинкові прикраси

ВАШІНГТОН. – 9 грудня в Українському домі розпочали різдвяний сезон – разом з дітьми робили ялинкові прикраси та спілкувалися з друзями України.

Посол України в США Оксана Маркарова розповіла: „В Ukraine House розпочали різдвяний сезон, який в Україні традиційно триває від Святого Миколая. Разом з дітьми робили ялинкові прикраси, слухали поради Соломії Качур як найкраще зробити святкування та спілкувалися з

друзями України в Вашингтоні“. Посол О. Маркарова висловила величезну подяку за подію „Рідній школі“ та Українській православної катедрі св. Андрія за чудову ялинку та благословення.

Український дім у Вашингтоні запрацював 1 вересня 2021 року. Посол України в США О. Маркарова заявила, що він стане місцем зустрічі ідей, дискусій та просування українських наративів.

Укрінформ



В Українському домі діти робили ялинкові прикраси. (Фото: Посольство України в США)

ПОСТАТІ

Михайло-Євген Осадца – пастир і просвітитель

Марта Осадца

Михайло-Євген Осадца народився 20 грудня 1889 року в селі Вікно на Станіславщині у сім'ї місцевого пароха о. Олександра і Євгенії Осадців. Батько брав участь у змагах Січових стрільців. Дід Михайла, о. Михайло Осадца, був відомим мовознавцем і автором „Граматики руского языка“, першого офіційного шкільного підручника української мови у галицьких гімназіях. З роду Осадців походить ще один греко-католицький священник Михайло Осадца – диригент і громадський діяч з села Волощина на Тернопільщині. За відмову прийняти православ'я вивезений на Сибір, де й помер.

Крім Михайла, в сім'ї було ще троє синів: Ярослав, Володимир і Йосип.

Після закінчення початкової школи батьки віддали його до гімназії у Бережанах, яка на той час була одним з найкращих навчальних закладів в окрузі. В її стінах навчався Маркіян Шашкевич, з нею тісно був пов'язаний письменник Осип Маковей, неодноразово її відвідував Іван Франко.

Михайло успішно склав матуру і вступив на богословські студії у Львівському університеті. Під час навчання, приїжджаючи до батьків, він організував хор читальні „Просвіта“ і став його диригентом. Музичний талант Михайла дав йому можливість, поряд з духовними студіями, закінчити Вищий музичний інститут ім. Миколи Лисенка.

Під час навчання у Львові Михайло одружився з донькою священника з села Топорівці Меланією Войнаровською, дівчиною з відомого в Україні роду Войнаровських. Подружжя виховало чотирьох дітей – синів Маркіяна і Ярослава, та доньок Стефанію і Марту.

У 1913 році М. Осадца здав випускні іспити, висвятився на священника і отримав парафію в Бережанах, де активно включився в релігійне та культурне життя міста, викладав уроки релігії у народних школах Бережанщини. З ініціативи молодого пароха в Бережанах були організовані хори, які влилися в музичне товариство „Боян“.



Донька Марта відкриває барельєф отця Михайла перед родинним будинком у Бродях.

З проголошенням Західно-Української Народної Республіки о. Михайло брав активну участь у її становленні. У 1921 році склав професорський кваліфікаційний іспит на катехита середніх шкіл і отримав звання професора богослов'я. У цьому ж 1921 році переїхав до Бродів на місце викладача релігії у державній гімназії ім. Ю. Коженьовського. Поряд з викладацькою роботою відправляв Літургії для учнів, так звані „дев'ятки“, у церквах Святого Юра та Пресвятої Богородиці.

У 1925 році з ініціативи та за безпосередньої участі о. Михайла у Бродях було організоване музичне товариство „Боян“, яке дуже поживило культурно-освітнє життя міста і було добре відоме на Львівщині. Серед засновників товариства була дружина Меланія. При товаристві були зформовані чоловічий та жіночий хори, а також духовна і симфонічна оркестри.

Хор „Боян“ і духовна оркестра під керівництвом о. Михайла завжди брали активну участь у художніх вечорах на роковини Тараса Шевченка, М. Шашкевича, на честь

(Закінчення на стор. 30)



Донька о. Михайла Марта, Іван Гель, Ірина Калинець та Ігор Калинець під час наукової конференції, присвяченої пам'яті о. Михайла Осадци.

Пригадали життя Людмили Василевської

Тетяна Машенкова

ХЕРСОН. – 4 листопада Центральна міська бібліотека організувала вуличний квест по місцям, пов'язаним з життям Людмили Василевської, які, таким чином, вперше з'являться на мапі міста саме в такому контексті. Тож з мороку забуття поволи постають імена людей, які найбільше зробили для утвердження українства в Херсоні на межі XIX–XX сторіч.

„Віки за віками минають, спливають як хвиля на морі. Як хвиля: то зносить пісок в глибину, то знову виносять на берег – так само і час виробляє. То зітре і сліду не кине, того, що колись існувало, то знову розкриє безодню свою і викине давнє минуле людям на диво“, – ці слова Л. Василевської (1861–1927), відомої в українській літературі як Дніпрова Чайка чудово пасують і до її власної біографії. Жінка, що стояла біля витоків української громади в Херсоні – поряд зі своїми друзями Олександром та Софією Русовими й Андрієм Грабенком – та запам'яталася сучасникам епічними історичними й філософськими поемами, була згодом згадувана хіба як мало-значущий автор літератури для дітей.

Лиш тепер, в незалежній Україні її творчий спадок, науковий доробок та життєвий приклад починають



Людмила Василевська – Дніпрова Чайка

привертати пильну увагу нових генерацій. Природно, що найчастіше її згадують у Херсоні, де вона прожила кілька десятиліть, сповнених творчої активності та боротьби за українську справу. В 2004 році на її честь названо обласну книгозбірню для дітей, в 2016 році – вулицю.

Цього року, коли відзначали 160 років Дніпровій Чайці, про неї згадують в просвітницьких закладах міста. Міські бібліотеки розповідали про неї у своїх соціальних мережах, обласна книгозбірня для дітей провела представницький науковий круглий стіл.

Тулуб – історик з Кропивницького

Світлана Орел

КРОПИВНИЦЬКИЙ. – Прізвище Тулуб у масовій свідомості найперше асоціюється із авторкою „Людоловів“ Зінаїдою Тулуб. Вона ж – племінниця Олександра Тулуба, з дня народження якого на початку жовтня виповнюється 155 років. Правник, історик, громадський діяч, ім'я якого тісно пов'язане із Кропивницьким.

Саме тут він 17 років працював судовим слідчим. Під час навчання в університеті св. Володимира (Київський національний університет ім. Тараса Шевченка) став членом Київської молоді громади. Активний учасник національного руху і дописувач (під псевдонімами) до львівської преси про утиски українського національно-культурного життя. У тодішньому Єлисаветграді О. Тулуб прилучився до громадської діяльності: у 1911 році став офіційним координатором збору коштів на встановлення пам'ятника Т. Шевченку в Києві (мав бути поставлений на тому місці, де споруджено пам'ятник княгині Ользі). У Єлисаветграді О. Тулуб потоваришував із членами київської „Старої громади“ Яковом Шульгиним, Опанасом Михалевичем, Володимиром Ястребовим, пізніше – з Василем Харцієвим, Костянтином Шилом, першим головою єлисаветградської „Просвіти“ Василем Нікітіним.

„Стара громада“ була свого роду продовжувачкою ідей Кирило-



Олександр Тулуб

Мефодіївського братства, до якого належав Т. Шевченко і за участь у якому й був арештований. Тоді ж у 1847 році за належність до братства поліція арештувала і батька Олександра Тулуба – Олександра Даниловича. Але його вину довести не змогли. Тож того ж року він вирушив у тодішню глибоку провінцію – у Златопіль (нині Новомиргород), де кілька років працював учителем повітового дворянського училища, розпочав творчу діяльність, підготувавши історичний нарис „Златопіль“,

(Закінчення на стор. 12)

Золоті ворота Константинополя і Києва

Олександр Толпигін

Свою назву Константинопіль завдячував римському імператорові Константинові Великому. В 324 році від Різдва Христового він переніс столицю Римської імперії далеко на схід, у Візантію - місто, розташоване на Босфорі. У 328 році імператор особисто відправився сюди, щоб накреслити кордони меж столиці. При імператорові ще зберігались тисячолітні стіни Візантії, але Константин Великий наказав збудувати нові - на дуже важливій ділянці захисту від затоки Золотий Ріг і до Мармурового моря.

Наступними в Константинополі були стіни, споруджені за імператора Феодосія. Вони постали на відстані трохи більшій, ніж два кілометри на захід від укріплень імператора Константина.

Звичайним будівельним матеріалом в Константинополі служили тесані кам'яні бльоки, цегла і вапняний розчин.

По периметру стін імператора Феодосія знаходилося 10 уфортифікованих воріт і декілька невеликих бічних порталів для вилазок. Ворота пролягали через дві стіни, а значить - були подвійними. Всі ворота охоронялись двома баштами, які висувались далеко від лінії стін.

Дуже ймовірно, що така сама сис-



Золоті ворота (можливо) в Києві на малюнку Абрагама ван Вестерфельда.

тема оборони була у Києві, в «Місті Ярослава». На малюнку голандського мистця Абрагама ван Вестерфельда показано Золоті ворота станом на 1651 рік. Поруч руїн воріт видно семиярусну фланкуючу башту.

Що ж стосується Константинополя, то фланкуючі башти нічим не відрізнялись по конструкції від башт розміщених вздовж стіни.

Головними воротами Константинополя були Золоті ворота.

Насправді, Золоті ворота були в основі римською тріумфальною аркою. Ворота були збудовані на тому самому місці, де й тепер є, приблизно у 390 році за наказом Феодосія Першого.

Тріумфальні ворота в Києві, згідно малюнку 1651 року, дещо нагадують їх.

Тулуб – історик...

(Закінчення зі стор. 11)

опублікований спочатку в „Киевских губернских ведомостях“ за 1848 рік, а потім у „Современнике“ (1850). Одна з вулиць Новомиргорода тепер носить його ім'я.

Син Олександр, крім правничої діяльності, займався науковою – він автор численних публікацій з історії, літературознавства, ономастики. З 1922 року – науковий співробітник Всеукраїнської академії наук. Саме тоді він сприяв публікації спогадів Василя Никітіна про Марка Кропивницького в академічному збірнику „За сто літ“.

Арештували Василя Никітіна у жовтні 1929 року. Але він не відчував за собою жодної вини, бо на той час уже відійшов від активної громадської роботи, займався викладанням і краєзнавством. Але більшовиків цікавили зустрічі і зв'язки В. Никітіна. Він спокійно повідомив органам про ті контакти, які мав (це зафіксовано у його справі, яка зберігається у обласному архіві): „Останній раз я був у Києві влітку минулого року. Там, звичайно, у мене є знайомі, що раніше жили у нашому місті, наприклад, Сергій Федорович Тележинський (засновник музичного товариства імені Леонтовича – С. О.), Костянтин Степанович Шило (зять композитора Миколи Лисенка – С.О.),

або артист Саксаганський, а в Академії наук О. О. Тулуб. З останнім я листувався з приводу видання в академічному альманасі моїх спогадів про Кропивницького, що й були надруковані у збірнику „За сто літ“ минулого року. Та ще я передав йому для друку свій переклад з російської мови на українську історії революційного руху в місті Зінов'євську авторства відомого революціонера, нині покійного, Олександра Тарковського (батька відомого поета Арсена Тарковського і діда відомого кінорежисера Андрія Тарковського – С.О.). Ще я листувався і бачився у Києві з професором Руліним щодо матеріалів з історії українського театру на Зінов'євщині й передав йому свій рукопис цієї історії для театрального музею, а перед цим цю історію розглядав академік Єфремов і вдова артиста і драматурга Івана Карпенка-Карого Софія Тобілевич і з приводу цієї історії робили деякі свої висновки“.

Після того ще вісім років О. Тулуб залишався на волі і міг писати і працювати. Серед його спадків „Київ та його давня давнина в творах народних“, що містить народні оповідання, легенди, казки про Київ, киян і гостей міста. Збірка складається з передмови упорядників а також авторської передмови О. Тулуба та чотирьох розділів. Праця видана в Україні лише 10 років тому, доти понад 80 років пролежала в архівах Інституту літератури. Підготував він також „Словник псевдонімів українських письменників“.

Радянська влада не могла довго терпіти таких працівників на українській національній ниві. У 1937 році О. Тулуб був репресований. Помер у засланні.

Коронавірус...

(Закінчення зі стор. 2)

та Масачусетської головної лікарні. Вони досліджували, як діє проти Омикрону кожна з трьох схвалених у США вакцин: Moderna, Johnson & Johnson та Pfizer/BioNTech. Згідно з результатами дослідження, після двох доз Moderna та Pfizer/BioNTech або після однієї дози J&J в організмі людини немає достатньо антитіл

для захисту від Омикрону. Однак, за словами вчених, бустерні дози вакцини створюють необхідний захист, який дозволяє нейтралізувати ефект від нового штаму вірусу. Це дослідження також підтверджує, що Омикрон є набагато заразнішим, ніж попередні штами, включаючи Дельта. Результати цього дослідження збігаються з дослідженнями вчених з інших країн.

Українформ

Президент Зеленський...

(Закінчення зі стор. 1)

обговорили шляхи безпекової, фінансової та політичної підтримки України у протидії гібридній агресії, що триває.

Окрему увагу Президент України приділив проблематиці енергетичної безпеки держави. Він наголосив, що українська сторона розглядає проект „Північний потік-2“ виключно через призму енергетичних і безпекових

гарантій, а його просування позбавляє Україну важливого чинника стримування російської агресії.

У цьому зв'язку були обговорені конкретні кроки, що можуть бути здійснені для посилення енергетичної стійкості України.

Після розмови В. Зеленський написав у Твіттері:

„Завершив півторагодинну розмову з Президентом США Джо Байденом. Президент США ознайомив мене зі змістом його перемовин із Володимиром Путіним. Також обговорили можливі формати врегулювання конфлікту на Донбасі. Торкнулися перебігу внутрішніх реформ в Україні“.

Керівник Офісу Президента Андрій Єрмак повідомив, що переговори Джо Байдена і В. Зеленського відбувалися в „дуже відвертій та прямій атмосфері“. Під час розмови не йшлося про будь-які компроміси, які не відповідають інтересам України.

„Ми сьогодні можемо чітко говорити про те, що Сполучені Штати прийняли для себе рішення бути активним учасником мирного процесу. Як це відбуватиметься, залежатиме від багатьох обставин“, – зазначив він.

Пресслужба Президента України, Українформ

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба
89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: 212-473-3550



ХРИСТИНА БРОДИН

Лицензований Продавець
Страховання Життя

CHRISTINE BRODYN

Licensed Life Insurance Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347



ОКСАНА СТАНЬКО

Лицензований продавець
Страховання Життя

OXSANA STANKO

Licensed Life Insurance Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 908-872-2192
email: stankouna@optimum.net



DNIPRO LLC.

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ
645 W 1st Ave.
Tel.: 908-241-2190
888-336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave.
Tel.: 973-916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: 215-969-4986
215-728-6040

KULINSKI MEMORIALS

809 SOUTH MAIN STREET • MANVILLE, NJ 08835

Tel. 800-458-5467 • 908-722-3130 • Fax 908-253-0027

KulinskiMemorials@msn.com • KulinskiMemorials.com



- Служить українській громаді понад 60 років
- Понад 40 кольорів граніту до вибору
- Гравюри на замовлення
- Консультації вдома за домовленням
- Обслуговує клієнтів у трьох штатах (NJ, NY, PA)
- 5 хвилин від Українського цвинтаря св. Андрія у С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Друкарня
COMPUTOPRINT Corp.
Established 1972
Clifton, New Jersey
виконує друкарські роботи:

- книжки (в твердій і м'якій оправі)
- журнали (з експедицією, або без)
- канцелярські друки
- весільні запрошення (в укр. і англ. мовах)

Ваші замовлення виконуємо сумлінно, скоро і на час та з 40-літнім досвідом!
973-574-8800
Факс: 973-574-8887
e-mail: computopr@aol.com

ПОДОРОЖІ

Вітрильник „Еней“ подолав Індійський океан

Технічний редактор „Свободи“ Ігор Пилипчук продовжує плавання довкола світу на вітрильному човні „Еней“. Нижче вміщено його дорожні нотатки.

13 жовтня

Вчора залишив Реюніон і пряму до Південної Африки. Десять днів на острові пролетіли швидко. Зробив основні ремонтні роботи – замінив ванту з лівого борту, зашив вітрила, відремонтував вітровий автопілот-підрулювач наскільки зміг і ще кілька менш важливих поломок.

Реюніон – французька територія на півдні Індійського океану з населенням біля одного мільйона. В основному це – вихідці з Франції та невелика кількість індусів й африканців. Познайомився з жінкою польського походження. Її предки приїхали на острів у XVII ст., коли Франція офіційно перebrала власність на острів. Реюніон цікавий крутими вулканічними горами і захоплюючим краєвидом, особливо при сході сонця.

Вихід на локальну гору треба починати за день наперед, або йти вночі. Я цього не зробив, в основному через брак авта – громадський транспорт тут не популярний, а в туристичний сезон, особливо в жовтні, найняти авто складно. Крім того, не відчував великої зацікавленості, хоча з досвіду походу на гору Батур в Індонезії знаю, що вигляд зверху справді захоплюючий.

Інші потенційно цікаві місця – невеликі містечка, наприклад Сент П'єр – з традиційною французькою атмосферою. Тут і ресторани, і бістро – з живою музикою, видом на океан і традиційною французькою атмосферою. Єдине офіційне місце входу для човнів – це Ла Порт. Там я і стояв у марині. Все чисте, добре організоване. Місцеві французи вважають Ла Порт не найкращим місцем через те, що він заселений національними меншинами і є індустріальним місцем. З останнім я згідний – нічого цікавого. Власне через це я вийшов учора марини – в океані почуваюся краще. В марині познайомився з Яном – французом з Британії (французької провінції, що з південного-заходу протоки Ла Манш), який іде на чотириметровій яхті, побудованій власноручно з фанери. Ані двигуна, ані супутникового зв'язку, чи опреснювача води або інших сучасних приладів. Як він каже: малий човен – малі проблеми. Повністю згідний. Така своєрідність приваблює пресу – показував статтю в місцевій газеті і яхтенному журналі. Цікаво, що ми майже зустрілися на Таїті, коли я зайняв його місце в марині через годину, після того, як він відчалив. Ян також іде в Південну Африку, але вирушає через три дні.

Незважаючи на слабенький вітер вчора, сьогодні рухаюся швидше, ніж очікував – майже шість вузлів. Це означає, що дійду до південної точки Мадагаскару якраз, коли вітер в компресійній зоні зросте до 30 вузлів. Звичайно, якщо прогноз не зміниться за три дні.

Вночі проходив через зону військових стрільб, яка позначена на карті. Ніхто в мене не стріляв, але коли вночі виглянув черговий раз назовні, по правому борту на відстані з пів милі побачив червоне і зелене світло. Вони не рухалися і розміщувалися вертикально одне над іншим, не так як на човнах – горизонтально. Добре, що оминув це все без пригод.

15 жовтня

Залишилося 250 миль до південної точки Мадагаскару. Три дні іду зі швидкістю біля п'яти вузлів. Досить комфортно і спокійно. Кожен день бачу один-два вантажні кораблі. Сьогодні вітер почне підсилюватися і швидкість зросте. Через день вже буду в компресійній зоні і тоді почнеться гра. На шляху до Південної Африки є три небезпеки – як в казці. Перша – це компресійна зона, яка створюється східним повітряним потоком, що натикається на сушу – Мадагаскар, і значно підвищує свою швидкість. Подібна компресійна зона є

також в північному кінці острова. В додаток до цього екваторіальний потік, що йде зі сходу через Індійський океан, натикається на Мадагаскар й розділяється на південну і північну гілки. Південна огинає острів у відносно мілкому місці. Якщо вітер південно-західний, він стикається з потоком і створює хвилі, які можуть бути небезпечними. У разі сильного вітру краще триматися на відстані не менше 80 миль від берега.

Проте вітер дув саме як мені вигідно – з півночі. Спробую триматися на периферії зони.

Обігнувши Мадагаскар, потоки знов зливаються в один, що рухається вздовж африканського берега до мису Доброї Надії, часами посилюючись до шести вузлів. Досягнувши Мадагаскару, треба буде мати справу з циклонами, що приходять з заходу кожних два-три дні. В цей час я вже буду в Мозамбіцькій протоці шириною 900 миль, тобто вісім-дев'ять днів переходу. За цей час пройдуть два-три циклони. Це друга небезпека. Якщо пощастить, вони не зайдуть глибоко в протоку і, тримаючись 26 градуса широти, я дістануся африканського берега без проблем. В іншому випадку вітер може витиснути мене на північ і треба буде шукати притулку в затоці Св. Августина на Мадагаскарі, або ховатися за островом Інхака з африканського боку.

Третя небезпека може виникнути, якщо об'єднаний потік Агула в Мозамбіцькій протоці, який тече зі швидкістю трьох з половиною вузлів на південь на рівні Річардс Бей, зустріне з циклоном. Тоді утворюються шестиметрові хвилі. Пишуть, що ближче до мису Доброї Надії внаслідок такої зустрічі можуть утворюватися хвилі висотою 20 метрів. Цим славиться мис, і краще в такий час там не бути. Тому іду в Південну Африку ближче до зими (в Південній півкулі – це літо) і пляную обходити мис в січні, коли вітри найслабші.

17 жовтня

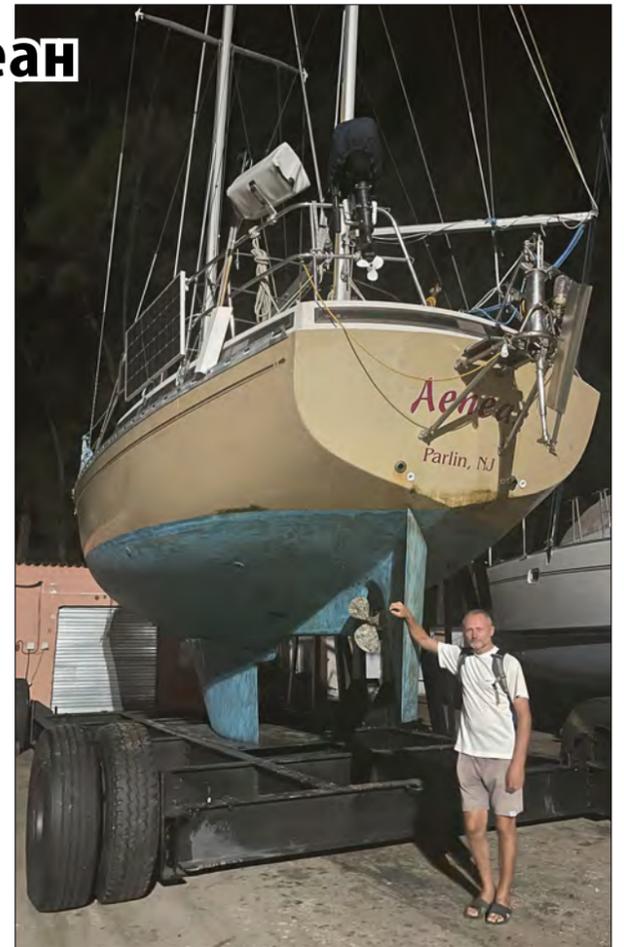
Виходжу з компресійної зони. Вітер вночі був найсильніший, тому спати не довелося. Ніч була місячна, і, стоячи за штурвалом, час від часу відчував захоплення вперемішку з подивом, коли на відстані кількох метрів мене обганяла хвиля, гребінь якої був вище мене. Вітровий автопілот робить все, що може, аби тримати човен на курсі, але все ж приходиться йому допомагати, бо деякі хвилі, як звичайно, збивають „Еней“ з курсу. В цьому переході через Індійський океан оцінив важливість потужного автопілота. З ним можна було б спати по ночах навіть у сильний вітер.

Дійшов до 26 градуса широти, продовжую йти на південь – до 27 градуса, щоб уникнути наступного циклону. Завтра, коли південно-західний фронт пройде, поверну на захід і вернусь на 26-ий, щоб мати змогу тікати від циклонів, якщо буде така потреба. Цього разу вже в Мозамбіцькому каналі, на захід від Мадагаскару.

В Дурбані, Південна Африка, живе Дес Касон – досвідчений яхтсмен, який знає ці місця і щоденно оновлює прогноз погоди з рекомендаціями маршруту електронною поштою для всіх бажаючих. Безкоштовно. Я деякий час вагався, чи варто його турбувати, але врешті звернувся. „Еней“ – 75-ий вітрильник в активному списку Деса. І він підтвердив моє рішення йти до 27 градуса широти. На перший погляд – це додаткових день або й два. Але тільки якщо не знати, що в океані час особливо відносний. Правдивий тільки вітер – він є або його нема.

21 жовтня

Рухаюся то на південь, на північ, то знов на південь... У той час, як мені треба на захід. За кілька днів ця гра з вітром мені набридла. І великої користі від спроб вигадати спокійніший шлях я покищо не бачу. В цій частині світу вітер міняється швидше, ніж „Еней“ здатний рухатися. Кілька днів тому, коли я зайшов на південь до 27 градуса, щоб проскочити штормовий фронт в найвужчому місці, вітер все одно порвав грот – основне вітрило, і



Фарбування дна „Енея“ проти обростання водоростями. (Знову на воді через два дні.)

наробив іншої шкоди. Уночі розірване на вітрилі місце виглядало як незвична пляма. Тільки зранку стало зрозуміло, що це розрив тканини. Навчений досвідом попереднього переходу, коли з маленького розриву на генуї вітер зробив з неї кілька шматків тканини, цим разом я відразу скинув грот, щоб не порвати більше. А в кінці дня він вже був на місці, продовжуючи службу.

Тому вчора вирішив йти прямо на Річардс Бей. За добу пройшов 153 милі. Це добра відстань. Залишилося трохи більше 500 миль, або близько чотирьох днів. Прогноз погоди на цей період виглядає добре, і є надія, що боги вітрів на цей раз будуть милостиві.

Завантажив свіжий прогноз погоди. Попередній виглядав занадто добре без сильного вітру на п'ять днів. Тепер одна з чотирьох моделей погоди показує можливість сильного вітру. Сильнішого, ніж кілька днів тому. Той самий напрям, такий самий різкий кордон між штилем і вітром. Я ще пам'ятаю попередній і дуже не хочу знов туди потрапити. І нема куди сховатися. Але маю в запасі ще півтори доби і сподіваюся, що та модель перебільшує картину.

23 жовтня

Залишилося 275 миль до порту Річардс Бей. Світить сонце, навколо літають морські птахи, дме сильний вітер, і з правого борту накочуються чотириметрові хвилі. Вітер – з півночі, почався вночі і закінчиться також вночі. Це він нагнав такі потужні хвилі. Сиджу в очікуванні циклону, впершись ногами в стіл, бо деякі хвилі б'ють в борт з такою силою, що перелітаю на протилежний бік каюты. Причому таке враження, що енергія тих хвиль передається безконтактним шляхом – між моєю спиною і бортом диванна подушка, а за нею простір шириною 30 см, де зберігаються всілякі речі. Дивуюся, як ці перелети обходяться тільки синцями. Деякі хвилі заливають палубу і кокпіт, вода потрапляє всередину через вхідний люк, який я тримаю відчинений на всякий випадок. Періодично треба витирати підлогу.

Опівночі вітер стихне до нуля. А через кілька годин почнеться основне – вітер з півдня. Думаю, як краще його зустріти – стати в дрейф і чекати, чи бігти разом з ним. Схиляюся до останнього, бо там більше контролю на човні. Поклав диванні подушки на підлогу, бо там найменше розгойдує і спробував заснути – попереду безсонна ніч. Не вийшло. Можливо, пізніше вдасться подрімати.

(Закінчення на стор. 15)

Правдивий тільки вітер – він є або його нема.

Позикові програми відповідно до ваших потреб!



Придбайте житло своєї мрії лише з початковим внеском в 5% !

Тепер лише з початковим внеском у 5% та приватним іпотечним страхуванням (РМІ) ви можете придбати нове житло. Якщо у вас немає коштів на очікуваний початковий внесок в 20% або Ви не бажаєте витратити стільки грошей, а хочете інвестувати їх іншим чином - ця нова пропозиція може бути саме тим що, ви шукаєте.



Уперше купуєте житло?

Ще одна унікальна пропозиція від SUMA FCU. Пропонуємо нашим членам які вперше купують житло, рідкісний шанс придбати нове житло лише з початковим внеском в 10% без будь-якого додаткового покриття РМІ. Також запитуйте в нас про інші державні гранти, доступні покупцям першого житла.



Звертайтеся до наших представників для отримання інформації про вищезазначені програми або з будь-якими іншими фінансовими запитаннями, які у вас виникнуть. Ми готові запропонувати вам найкращі ставки та індивідуальний підхід до кожного запиту – саме те, що ви завжди очікуєте від SUMA FCU.

ВІДДІЛИ КРЕДИТНОЇ СПІЛКИ СУМА

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677



SUMAFcu NMLS# 527694

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org

Вітрильник „Еней“...

(Закінчення зі стор. 13)

24 жовтня

Вночі вітер стих. Зовсім. Але хвилі залишилися і, як звичайно, розгойдували човен. У комбінації з темрявою, мокрою палубою і розгойдуванням, ті незначні приготування і дрібний ремонт виявилися вимогливим завданням. Не раз в мене виривалася лайка, коли чергова хвиля нахилила човен і я, як кіт, чіплявся за що міг, щоб не з'їхати по слизькій палубі в долину. Виставив вітрила і автопілот на очікуваний вітер і пішов спати. О шостій ранку прокинувся від відчуття руху. Подивися на компас – рухаємося в правильному напрямку. Вітер наростає протягом пів години і досяг передбачуваних 30 вузлів. На відміну від попереднього циклону тепер я рухався разом з вітром на північ. І рухаюся досі, навіть вдалося націлитися на Річардс Бей – трошки західніше. Я задоволений: незважаючи на сильний вітер і високі хвилі, йду до цілі, швидкість добра, автопілот задіяний більшість часу. І ніяких пошкоджень. Можливо тому, що цього разу добре приготувався. Ці циклони тривають близько 12 годин, потім стихають на три дні. Залишилося три години сильного вітру. Як почне стихати, сподіваюся, можна буде виспатися.

25 жовтня

До Річардс Бей залишилося 100 миль. Розраховую швидкість так, щоб прийти в гавань зранку, а не вночі. Отримав повідомлення від Дана і Марлін, що вони вчора вийшли з Реюніону і направляються до Річардс Бей. Вони з Філядельфії і мають гарний човен з потужним автопілотом – дійшли від Індонезії до Реюніону за 20 днів, тоді як в мене це зайняло 35. Сучасні вітрильники мають все для автономного плавання: дизельний двигун і генератор електричного струму, що виробляє 110 або 220 вольт, кондиціонер, пральну машину, телевізор, повністю обладнану кухню з холодильником і морозильником, газовою та мікрохвильовою піч-



Каньйон річки Блайд.

ками, кавоваркою, холодною та гарячою водою, душ, опріснювач морської води. Крім того – засоби зв'язку і безпеки, як от сателітний зв'язок для телефону і інтернету з можливістю отримувати прогноз погоди, рятувальний надувний плот, автоматичну систему виклику рятувальників та інші запобіжні пристрої. Додайте до цього електронні карти, які замінили секстант і традиційні карти, та покажчики сили і напрямку вітру, сенсори глибини і рельєфу дна попереду човна. Не кажучи вже про автопілот і гідравлічний привід штурвалу, які дають можливість керувати великим човном, натискаючи кнопки. Все, що треба для навігації передається на мобільний телефон. Тобто, все для зручності, безпеки і комфорту. Те, що робить життя цивілізованим, контрольованим, передбачуваним, одноманітним, нецікавим. Всі ці прилади і

пристрої мають ще прихований ефект. Крім того, що човен перетворився в дуже складну систему, яка вимагає постійної технічної уваги, інженерної кваліфікації і коштів на обслуговування, зменшується до мінімуму почуття ризику, відчуття невідомого, елемент несподіванки, очікування чогось нового і романтичного, які роблять крейсерське океанське вітрильництво вимогливим, дисциплінуючим, формуючи довіру до Бога, до життя, утверджуючи усвідомлення єдності з природою. Те, що наповнює життя, вимиває зі свідомості нав'язані в дитинстві страхи і безпідставні сподівання, коректує сприйняття подій і людей. Очевидно, часи Джошуа Слокама минули. Але не для всіх. За мною на відстані тижня іде француз Ян на саморобному фанерному чотириметровому вітрильнику без всіх тих перерахованих вище елементів комфорту і безпеки.

7 грудня

В Південній Африці я вже більше місяця. В даний момент витягнувся на берег – за невеликі гроші тут, в Річардс Бей, добра нагода освіжити фарбу проти обростання дна.

Перехід через Індійський океан був довгим і найменш цікавим – мало сонця, багато вітру і хвиль.

Входження до Маврикію виявилось складним і коштовним. Тому переночувув на буї і пішов далі, до Реюніону. Там все пройшло швидко і легко – бо ж Франція.

Через кілька тижнів обігнув Мадагаскар з півдня і приземлився в Південній Африці. Тут – слони, крокодили, інші звірі (в національних парках). Добре м'ясо і вино. Ніякої агресії не бачу. Все функціонує нормально, за винятком постачання електрики і води, які періодично зникають.

Стою в Зулуленд-яхтклубі. Чекаю на нові вітрила і час від часу проганяю мавп з човна – вони деколи заходять всередину в пошуках їжі.



У майстерні вітрильників у Дурбані готують для Енея нові вітрила.



У національному парку Крюгера.



Найпівденніший у Центральному регіоні баобаб, національний парк Крюгера, Лімпопо.

Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу, редакції тижневиків „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

складають найкращі побажання первоієрархам українських Церков, українським організаціям, членам УНСоюзу, управам Відділів та Окружних Комітетів, передплатникам і читачам видань УНСоюзу та українській громаді в Діаспорі й Україні з нагоди

Свят Різдва Христового та Нового Року



**Ukrainian National Foundation, Inc.
and
Soyuzivka Heritage Center**

**wish all
a Merry Christmas!**

**Celebrate... the tradition
of giving, the beauty
of the season, the joyfulness
of Christmas and a New Year
of peace and happiness.**

**Thank You
for your continued support!**



*Куті смачної, коляди гучної,
щасливого Різдва і на весь рік добра!*



**Ukrainian National Foundation Board of Directors
Management and staff of Soyuzivka Heritage Center**



ПЛАСТ

УКРАЇНСЬКА СКАВТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ В США

**З радісним празником
Різдва Христового**

КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА ТА РАДА В
АМЕРИЦІ ВІТАЄ

Проводи Головної Пластової Ради і
Головної Пластової Булави,

Крайову Пластову Старшину в Україні
та в усіх країнах, де діє Пласт

Рівнож вітаємо усіх пластунів, розкинутих по світі, та
весь український народ на рідних землях і в діаспорі.

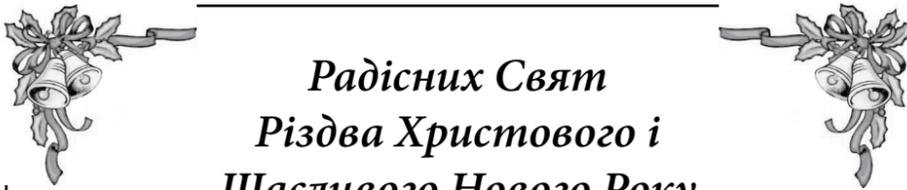


З Різдвом Христовим і Новим Роком,
Хай вам щаститься за кожним кроком,
Хай у вашій хаті радість панує,
Христос Роджений мир вам дарує!



**ХРИСТОС РОДИВСЯ!
СЛАВІМО ЙОГО!**





**Радісних Свят
Різдва Христового і
Щасливого Нового Року**

родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу,
працівникам та всім секретарям Відділів

щиро бажають

**СТЕФАН і СВЯТОСЛАВА
КАЧАРАЇ з родиною**

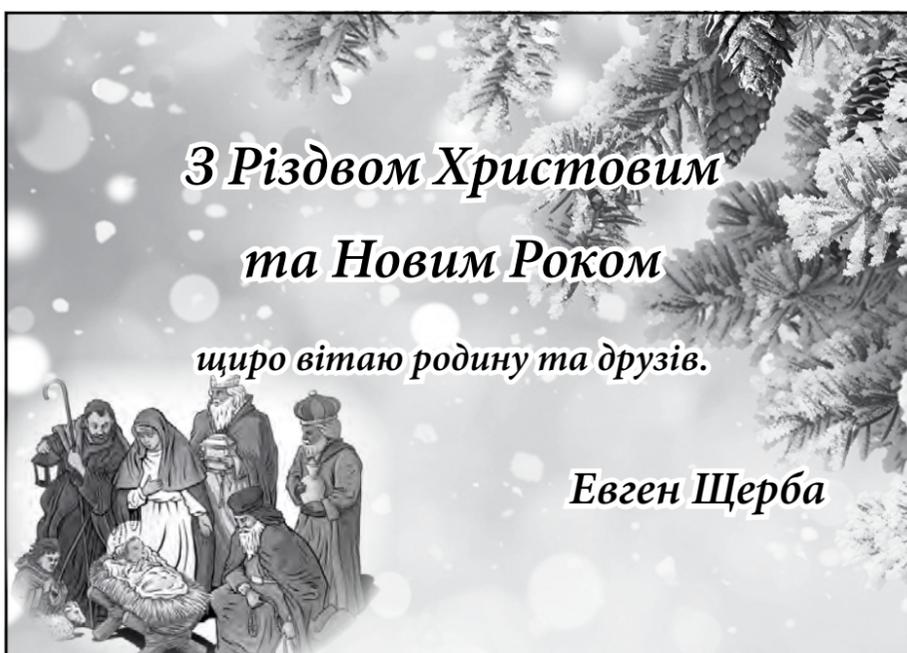


Христос Рождається!

Веселих Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року

бажає

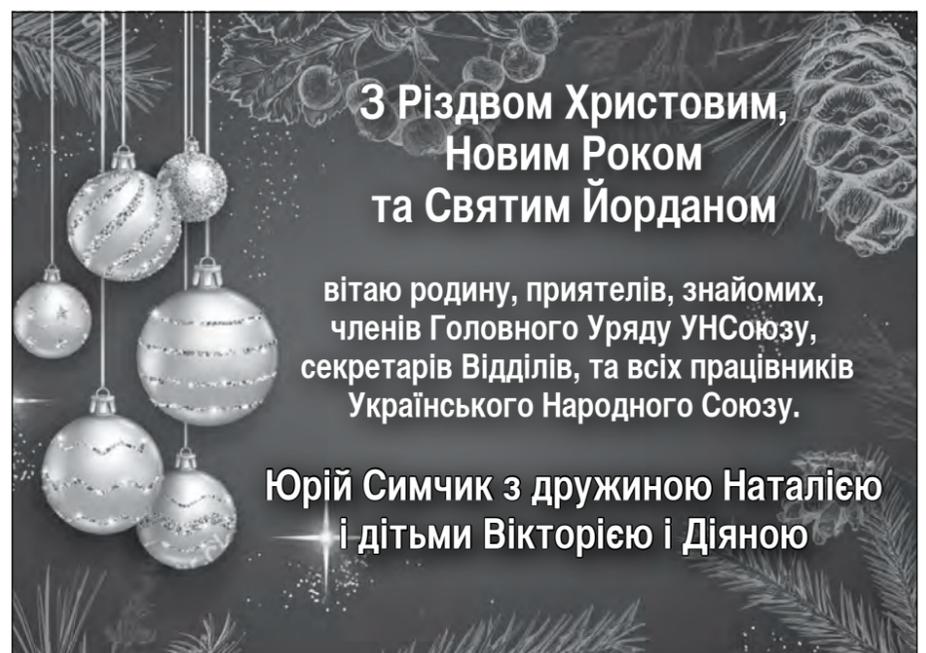
Славко Тисяк
Голова Контрольної Комісії УНСоюзу
та власник фірми
E³ FISCAL SOLUTIONS
Troy, NY • (518) 852-4058



**З Різдвом Христовим
та Новим Роком**

щиро вітаю родину та друзів.

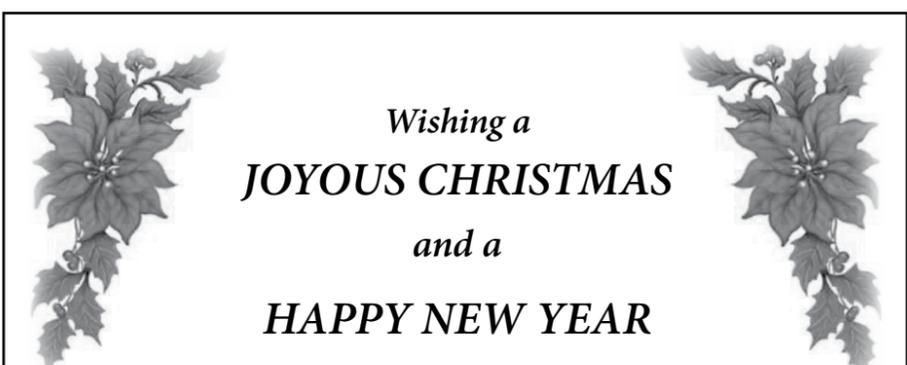
Евген Щерба

**З Різдвом Христовим,
Новим Роком
та Святим Йорданом**

вітаю родину, приятелів, знайомих,
членів Головного Уряду УНСоюзу,
секретарів Відділів, та всіх працівників
Українського Народного Союзу.

**Юрій Симчик з дружиною Наталією
і дітьми Вікторією і Дією**



Wishing a
JOYOUS CHRISTMAS
and a
HAPPY NEW YEAR

to Family, Friends,
the UNA General Assembly
and all UNA Members and their Families

Luba and George Walchuk

**Радісних свят
Різдва Христового
та
Нового Року**

родині, приятелям і знайомим

бажають

Оксана і Юрій Станько




**Бажаю всім у нашій громаді
Веселих Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року!**

**Ірена Ярославич
з чоловіком
Олександром**

Нехай мир наповнить Ваш дім,
нехай радість наповнить Ваші серця
а Божа любов нехай виповнить Ваше життя
в цей Різдвяний час.

**Радісних Свят
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року**

бажають

**Іван, Оля і Марко
Черкас**





Вітаємо з Різдвяними Святами та Новим Роком!

Дякуємо за підтримку Києво-Могилянської академії.
Ваш внесок дозволяє розвитку освітнім та академічним програмам для наших студентів та викладачів.



Пригадаймо 2021 рік

НАШІ СТУДЕНТИ – СЕРЦЕ УНІВЕРСИТЕТУ

ТА – Та МОГИЛЯНКА – Студентські Клуби

Ми пишаємося нашими студентами та випускниками та їх навчальними, дослідницькими та професійними здібностями. Для забезпечення збалансованого освітнього середовища існує понад 40 студентських клубів. Ось неповний список, який надихає нас бажанням знову бути студентами: Асоціація Студентства Політології, Радіо Квіт, Моя Могилянка, Бадді Наукма, International Buddy Naukma, Гік-Клуб, Дебатний Клуб, Екоклуб «Зелена Хвиля», East-West Business (Ewb), Музичний Простір «Кут», O.Poetry, Сходознавчий Гурток, Спудейське Братство, Туристичний Клуб «Стрім», «Та Могилянка», KmaTalks, Podkmast, Mohyla Art Week, Український Студент, Студія Старовинного Танцю "Міжсвіття", Клуб Студентства Міжнародних Відносин, Вступ Наукма, Спудейський Вісник, Могилянська Театральна Спільнота «4 Студія», Спільноsvіта, KMA Legal Hackers, Група Амнесті (Kmamnesty).



Факультет Юридичних Наук НаУКМА № 1 в Україні

Факультет Юридичних Наук НаУКМА визнано № 1 юридичною школою України Асоціацією правників України (АПУ), за підтримки «Програми зміцнення системи правосуддя» USAID та співпраці Американської торгової палати в Україні, проекту «Право-юстиція», Асоціації юридичних клінік України, Ліги студентів Асоціації правників України. Фонд DE JURE та Forbes Україна заснували перший Річний рейтинг юридичних шкіл України. Юридична школа лідирує в інноваційних освітніх програмах. Цього року школа заснувала першу в країні сертифіковану програму з інформаційного та технологічного права. «Право для ІТ-спеціалістів» – це курс, який об'єднує навчальні програми юридичного факультету університету та школи комп'ютерних наук.



КМ Бізнес Школа (kmbs) провадить інноваційні програми Стратегічне лідерство у секторі безпеки і оборони

В умовах радикальної трансформації світу – появи нових способів взаємодії, центрів впливу й диверсифікації загроз – вимоги до національної безпеки змінилися.

Тепер потрібно нового способу мислення і нових підходів до калібрування національної сили. Три роки тому KMBS заснувала програму, яка об'єднала вивчення менеджменту та стратегічного мислення в сферах безпеки та оборони. Програма «Стратегічні дослідження в галузі безпеки та оборони» заохочує людей із секторів безпеки та оборони України розділити спільне бачення та зрозуміти свою роль у зміцненні безпеки України та протидії російській агресії із застосуванням військової сили, що підтримується тактикою нерегулярної та кібервійни. Цього року серед випускників програми було 45 вищих керівників України.



Києво-Могилянська академія об'єдналася в одну спільноту в рік викликів та віртуального навчання, допомоги друзям та родині.
Ми Могилянці! Нас не подолати!





ВІПУСКНИЦІ НАУКМА ОТРИМАЛИ НАЦІОНАЛЬНЕ ВИЗНАННЯ



Ми пишаємося Києво-Могилянськими випускниками, які є лідерами у своїх галузях. Вітаємо! Оксана Маркарова (BS та MS 1997 та 1999), Посол України в Сполучених Штатах Америки; Кіра Рудик (BS і MS 2006 та 2008), депутат Верховної Ради України, голова партії «Голос»; Галина Янченко (BS 2009), депутат Верховної Ради України, заступник голови партії «Слуга народу»; Оля Кудніненко (BS 2009), засновниця Благодійного фонду «Таблеточки», організації підтримки дитячої онкології; Юлія Тичківська (BS 2010), виконавчий директор Аспен Інституту Київ; Зоя Литвин (BS та MS 2007 та 2009), засновниця онлайн-освітньої платформи для батьків, вчителів та учнів «Освіторія», співзасновниця Новопечерської школи; Юлія Бадрітдінова (BS 2001), керуючий директор McDonald's Україна; Олеся Островська (BS, MS 1998, 2000), виконавчий директор Національного культурно-мистецького центру та музейного комплексу «Мистецький Арсенал».

Партнерська програма в галузі освіти з кібербезпеки та кіберзахисту для ветеранів АТО та студентів



Оскільки попит на фахівців з кібербезпеки та кіберзахисту зростає, Національний університет «Києво-Могилянська академія» долучився до партнерства з CRDF, неприбутковою організацією за підтримки Держдепартаменту США, у програмі «Кіберзахисники». Києво-Могилянська академія продовжує бути активним учасником суспільно важливих проектів, які забезпечують лідерів зміцнення територіальної, політичної та економічної безпеки України. До участі в програмі запрошені ветерани з усієї країни.



Стипендії для ветеранів

Дякуємо всім, хто надсилав пожертви на стипендії ветеранам. Ми продовжуємо нашу програму для ветеранів і цінуємо вашу постійну підтримку ветеранів у навчанні та повернення до цивільного життя. Запрошуємо до подальшої підтримки ветеранів та їх освіти.



Дякуємо за Вашу підтримку!

Please visit kmfoundation.org/donate to give a gift online via credit card, or kindly write your check to Kyiv-Mohyla Foundation of America:

Kyiv-Mohyla Foundation of America is registered as a 501(c) organization. Your donation is tax deductible as permitted by law. P.O. Box 46009, Chicago, IL 60646 773.490.97.97 mail@kmfoundation.org

I'd like to give a gift to Kyiv-Mohyla Academy
Amount \$ _____

I'd like to establish an Endowment in my name or talk about Testamentary Gift

Prefix _____

First and Last Name _____

Telephone : _____

Email : _____

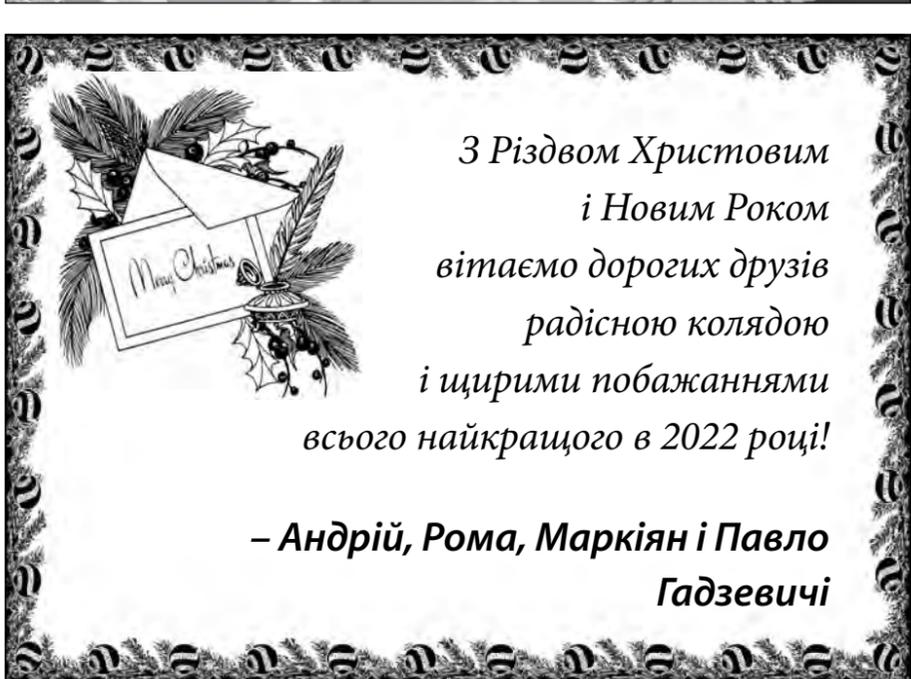


Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого Нового Рову
бажаємо Вам і Вашій Родині



Богдана, Богдан і Александер Пужик

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
та БОЖИХ ЛАСК
родині, приятелям і знайомим
бажають
Микола і Марія Філь
з родиною**



З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо дорогих друзів
радісною колядою
і щирими побажаннями
всього найкращого в 2022 році!

**– Андрій, Рома, Маркіян і Павло
Гадзевичі**

З нагоди Різдва Христового,
Божого благословення
та щастя і здоров'я в Новому Році
усім бажають

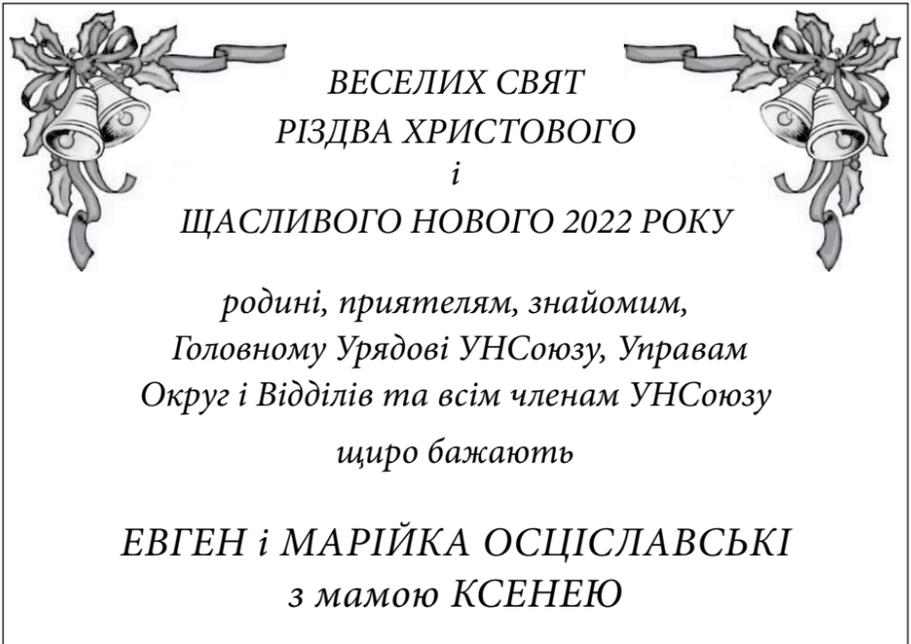


Слава Горбатий, Радна УНСоюзу,
з чоловіком Доналдом
діти – Роман і Христина
внуки – Тристан і Юстина

Христос Раждається!

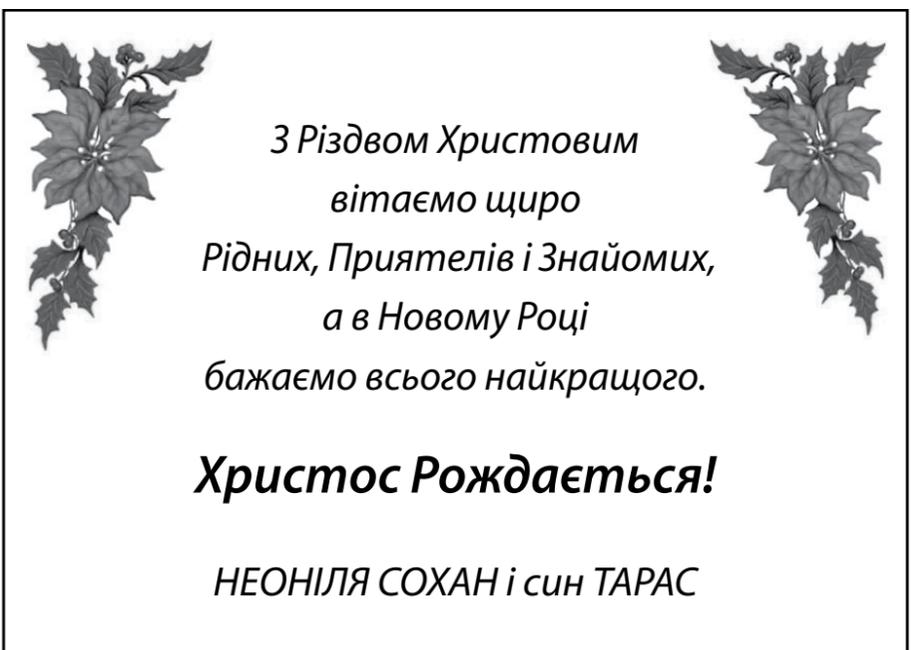
*Бажаємо
Вам і Вашій Родині
Радісних Свят
Різдва Христового
та
Щасливого
Нового Року*

– Андрій і Меланія Нинка



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО 2022 РОКУ**
родині, приятелям, знайомим,
Головному Урядові УНСоюзу, Управам
Округ і Відділів та всім членам УНСоюзу
щиро бажають

**ЕВГЕН і МАРІЙКА ОСЦІСЛАВСЬКІ
з мамою КСЕНЕЮ**



З Різдвом Христовим
вітаємо щиро
Рідних, Приятелів і Знайомих,
а в Новому Році
бажаємо всього найкращого.

Христос Рождається!

НЕОНІЛЯ СОХАН і син ТАРАС



**З ПРАЗНИКОМ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

вітаю

родину, приятелів і членів Головного Уряду,
як також працівників Українського Народного Союзу
та видавництва „Свобода“ і The Ukrainian Weekly

та бажаю

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

УЛЯНА ДЯЧУК




У цей світлий празник
бажаємо миру і добра,
любві та щастя, успіху
і міцного здоров'я!

**Христос Рождається!
Славім Його!**

родина Долл - Рон і Ірена,
з Лідєю, Яремою, Мелясею і Андрієм



**Радісних Свят
Різдва Христового**

та

Щасливого Нового Року

друзям та клієнтам
бажають

**адвокат Сергій Поліщук
з родиною**



Law Office of Serge Polishchuk, PLLC
100 Church Street, Suite 800
New York, NY 10007

(212) 387-8683
polishchuklaw@comcast.net




Вітаємо членок СУА, наших жертводавців
і їхні родини з Різдвом Христовим
та Новим Роком!

Нехай ваші серця будуть наповнені любов'ю,
миром та радістю цього року та кожного року.

WWW.UNWLA.ORG




**Merry
Christmas**

From all of us at Ukrainian Federal Credit Union we wish you a
Merry Christmas and a New Year filled with Peace and Happiness!

Веселих Свят!

Від усіх працівників та дирекції Української Федеральної Кредитної
Спілки прийміть найкращі побажання в ці Великі Свята. Ми бажаємо
Вам радісного Різдва та щасливого Нового Року!

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION  **УКРАЇНСЬКА**
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

UKRAINIANFCU.ORG | 877-968-7828

ROCHESTER, NY | AMHERST, NY | BUFFALO, NY | CITRUS HEIGHTS, CA | FEDERAL WAY, WA | MATTHEWS, NC | PARMA, OH
PORTLAND, OR | RANCHO CORDOVA, CA | SYRACUSE, NY | VANCOUVER, WA | WEBSTER, NY | WESTWOOD, MA









Дирекція та працівники УФКС "Самопоміч" бажать Вам світлих Різдвяних свят, сповнених миру, радості та міцного здоров'я!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ З НОВИМ РОКОМ!

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500 **SELFRELIANCE.COM**

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656	773-589-0077	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106	973-373-7839	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091	586-757-1980
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067	847-359-5911	558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306	201-795-4061	11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059	313-366-0055
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108	630-307-0079	60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-887-2776	7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	248-487-0330



УКРАЇНЬСЬКА ТРОМАДО ПА ДОРОТЯ ЧЛЕНЦІ
УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ!

**Вітаємо Вас та Ваші родини з прийдешніми радісними святами Різдва Христового та Новим Роком. Бажаємо Вам та Вашим родинам міцного здоров'я, щастя та здійснення всіх Ваших мрій. Нехай Господь Бог благословить Вас щедрими ласками і веде вірною дорогою єдності і любові до нашого народу та нашої рідної неньки – України!
Бажаємо Вам Веселих Свят!**

з Різдвяним привітом та пошаною до Вас

РАДА ДИРЕКТОРІВ
УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ

Христос Ся Раждає - Славім Його!

SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

*Дирекція та працівники
Федеральної Кредитової Кооперативи Самопоміч Нью Йорк
вітають Вас
з Різдвом Христовим та Новим Роком!*

*Нехай цей рік принесе усім багато щастя,
успіхів, миру та достатку!*

Христос Рождається!

NOVA  **ЦА**
FEDERAL CREDIT UNION
The New Way to Do Your Banking!

РІЗДВО ХРИСТОВЕ

**НАЙКРАЩІ ПОВАЖАННЯ ТА
ВІТАННЯ ІЗ СВЯТОМ!
MERRY CHRISTMAS &
HAPPY NEW YEAR!**

ВАША КРЕДИТІВКА У КЛІФТОНІ (Н.ДЖ.)

<p>MAIN OFFICE 851 ALLWOOD ROAD CLIFTON, NJ 07012 973-471-0700</p>	<p>BOTANY VILLAGE OFFICE 237 DAYTON AVE CLIFTON, NJ 07011 973-772-0620</p>
---	---

WWW.NOVAFCU.COM
844-7NOVAFCU

UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

**Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
'Самопоміч' щиро вітає Вас
З Новим Роком та Різдвом
Христовим!**

**Ukrainian Selfreliance Federal
Credit Union wishes You a Merry
Christmas and a Happy New Year!**

<p>Feasterville Branch Administrative Center 221 W. Street Rd. Feasterville, PA 19053</p>	<p>Somerton Branch 14425 Bustleton Ave. Philadelphia, PA 19116</p>	<p>UECC Branch 700 N Cedar Rd. Jenkintown, PA 19046</p>
<p>Fairmount Branch 2307 Brown St. Philadelphia, PA 19130</p>	<p>Trenton Branch 477 Jeremiah Ave. Trenton, NJ 08610</p>	<p>UKRFCU.com 215-725-4430</p>

**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
і
НОВИМ РОКОМ**

*вітаємо
родину, приятелів і знайомих.*

д-р Юрій і Христя Демидовичі з Родиною



* *З Різдвом Христовим і Новим Роком* *
* *вітаємо* *
* *родину, приятелів і клієнтів!* *
* **Марійка Дупляк** *
* **з родиною** *
* **COMPUTORPRINT CORP.** *
* 1360 Clifton Ave., #402, Clifton, NJ 07012 *
* **973-574-8800** *
* *Вже 50 років обслуговуємо українську громаду в США* *

У радісний час Різдва Христового
разом із сердечними побажаннями
вітаємо нашу родину, друзів і знайомих.



*Хай в році новім,
При святому Різді,
Всі мрії сповняться -
Давні й нові!
Як тим пастухам,
Хай Вам ангел щоднини
Приносить до дому
Приємні новини!*

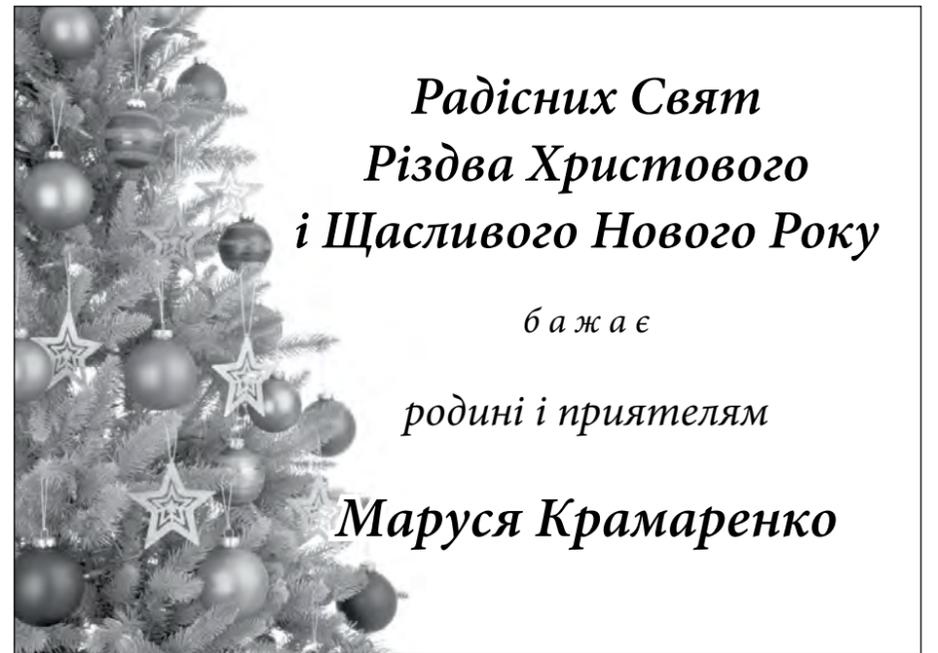
**ХРИСТОС НАРОДИВСЯ!
Марта і Дарко Лиско**

**Радісних Свят
Різдва Христового
і Щасливого Нового Року**

бажає

родині і приятелям

Маруся Крамаренко



**Щирі Вітання
з нагоди свят
Різдва Христового
і
Нового Року**

родині, приятелям і пацієнтам

засилають

Рута і Петро Ленчур з дітьми



*З нагоди празників
Різдва Христового,
Нового 2022 Року
та Святого Йордану,*

*сердечно вітаю рідних, приятелів, знайомих
та бажаю
миру, щастя, любові, здоров'я і всякого добра
на многі і благі літа!*

Христос Рождається!

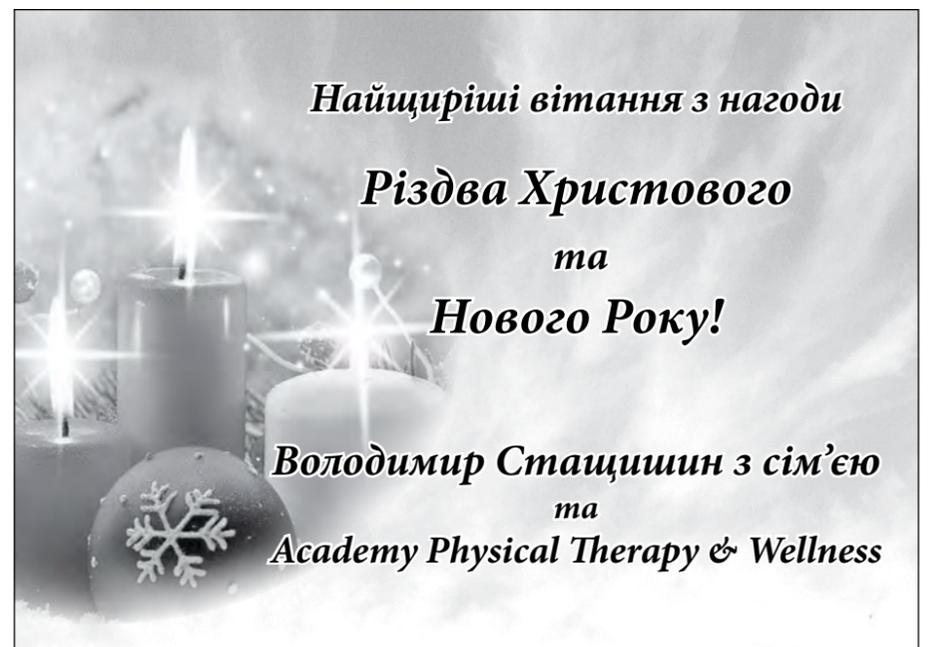
Мотря Мілянч



Найщиріші вітання з нагоди

**Різдва Христового
та
Нового Року!**

**Володимир Стацишин з сім'єю
та
Academy Physical Therapy & Wellness**





**З Різдвом Христовим
та
Новим Роком**
вітаємо родину, приятелів і клієнтів.
Роман Табачук з родиною

ROMAN TABATCHOUK, ESQ.
Licensed in NJ & NY

2200 Route 10, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
www.tabalaw.com

P: 973-854-0917
F: 888-392-5704
e: roman@tabalaw.com



**КРАЙОВА УПРАВА
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ**
бажає

Ієрархам Українських Церков,
Світовій Управі СУМ, всім Управам Осередків
та Булавам Відділів Юнацтва СУМ, членам
і прихильникам та Українському
Народові в Україні і в діяспорі
мирних і радісних свят

**РІЗДВА ХРИСТОВОГО та ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!**



За Крайову Управу СУМ,
Леся Гаргай - Голова
Уляна Йосипів - Секретар



**З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ
З НОВИМ РОКОМ
ТА СВЯТИМ ЙОРДАНОМ!**
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Бажають своїм членам, жертводавцям,
землякам в Україні й поза Україною

**УПРАВА ТА АДМІНІСТРАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ**



УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
222 East 6th Street, New York, NY 10003
Tel.: (212) 228-0110 Fax: (212) 228-1947
E-mail: info@ukrainianmuseum.org
Web site: www.ukrainianmuseum.org



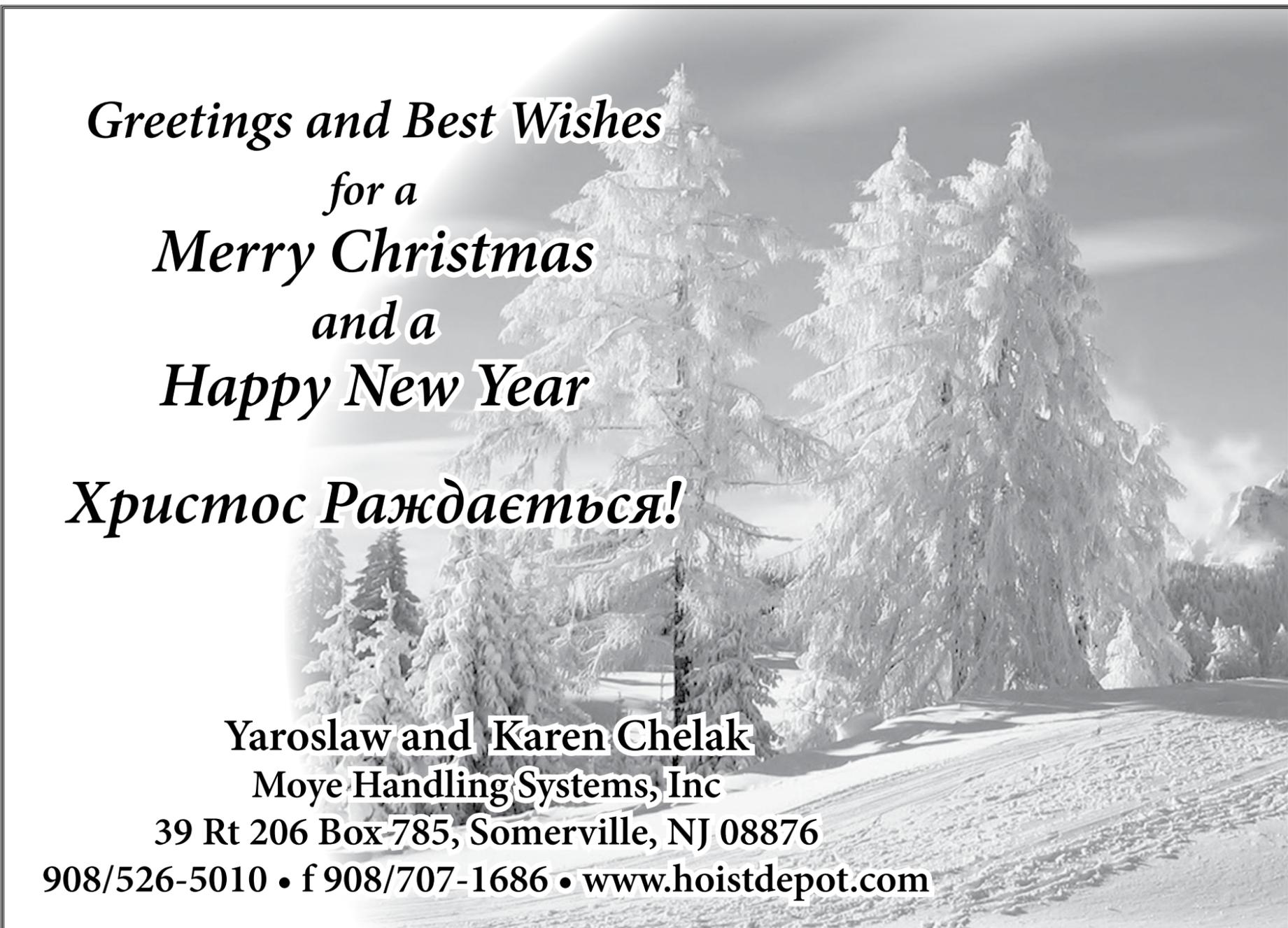
Христос Родився! Славіте Його!

Щирі Побажання
Радісних Різдвяних Свят
та Щасливого Нового Року
Всім Членам з Родинами та Прихильникам

надсилає Дирекція
Українського Інституту Америки



2 East 79th Street, New York, NY 10075
212-288-8660 · mail@ukrainianinstitute.org
www.ukrainianinstitute.org

**Greetings and Best Wishes
for a
Merry Christmas
and a
Happy New Year**

Христос Раждається!

Yaroslav and Karen Chelak
Moye Handling Systems, Inc
39 Rt 206 Box 785, Somerville, NJ 08876
908/526-5010 • f 908/707-1686 • www.hoistdepot.com

Orphans' Aid Society

29 years of Service

To our members, supporters
and the Ukrainian community, we wish you
**a joyous Christmas
and a Blessed New Year**



Т-во Допомоги Сиротам в Україні

29 років допомоги

Щиро вітаємо наших членів,
прихильників та Українську громаду
**з Різдвом Христовим
та Новим Роком**

To donate, please go to:
www.oasukraine.org

136 2nd Ave., Ste 504, New York, NY 10003
Tel.: 516-250-7805 • oasnyo@gmail.com

Управа УВАН у США
сердечно вітає членів, друзів
та прихильників

**З Різдвом Христовим
і Новим Роком!**



СТАНИЧНА СТАРШИНА ПЛАСТОВОЇ СТАНИЦІ В НЬЮ-ЙОРКУ

бажає



УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ, ПЛАСТОВІЙ ФУНДАЦІЇ,
СВОЇМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ ТА УСІМ ПЛАСТУНАМ І
ПРИЯТЕЛЯМ ПЛАСТУ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ТА

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

www.plastnyc.org



Plast Foundation, Inc.

144 SECOND AVE., NEW YORK, N.Y. 10003

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ В НЬЮ-ЙОРКУ

бажає

своїм членам, фундаторам, добродіям, жертводавцям,
Начальному Пластунові, пластовим проводам, проводам
Пласт-Приятю, пластункам і пластунам
та всій українській громаді

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ
РІЗДВА ХРИСТОВОГО**

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!



Центральна Управа, Відділи
і все членство Організації
Державного Відродження
України (ОДВУ)

в і т а ю т ь

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ

та

НОВИМ РОКОМ

Український народ на рідних землях і всіх наших земляків,
розкинутих по різних країнах світу. Вітаємо Ієрархію
Українських Церков в Україні і діаспорі, центральні
проводи і членство політичних і громадських організацій
в Україні і діаспорі, а в тому проводи і членство УНО –
Канада, ІСНО, Фундацію ім. О. Ольжича, Жіноче
Т-во ім. О. Теліги та Редакцію „Смолоскип“.

Бажаємо успіхів у всіх заходах для об'єднання
національно-державницьких сил у справі відбудови
і закріплення української соборної самостійної України.

Слава Україні! - Героям Слава!

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!





**Український Хор „Думка“
в Нью-Йорку**

бажає

**Веселих Свят
Різдва Христового**

та

Щасливого Нового Року

*дорогому членству та українській громаді,
і при цій нагоді складає щиру подяку
за довголітню підтримку і співпрацю.*

і

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!



З нагоди радісних свят
Різдва Христового
та
Нового Року

*вітаємо увесь Український народ
на Рідних Землях та в діяспорі
та бажаємо всім здоров'я та щастя.*

*Сердечні поздоровлення шлемо усім
Управам Відділів та всьому членству.*

Крайові управи:

**Організації Оборони Лемківщини (ООЛ)
Фундації Досліджень Лемківщини (ФДЛ)**



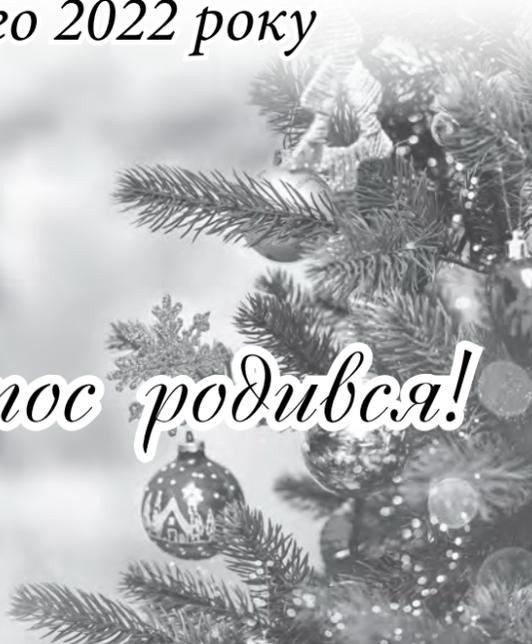
**Наукове Товариство ім. Шевченка
в Америці**

бажає

*українській громаді
радісних свят*

*Різдва Христового,
доброго і успішного
Нового 2022 року*

Христос родився!



Екзекутивний комітет
Т-ва „Чорноморська Січ“
*вітає всіх своїх членів та прихильників
з Різдвом Христовим
та бажає*
Щасливого Нового Року!

Христос Рождається!



Христос Роджається! Славимо Його!

Радісних Свят Різдва Христового, багато сил, здоров'я та щастя
в Новому 2022 Році бажаємо членам, директорам, управителям
та працівникам українських кредитових кооператив.



ЦЕНТРАЛЯ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ АМЕРИКИ (ЦУКА) UKRAINIAN AMERICAN CREDIT UNION ASSOCIATION

Connecticut-Massachusetts

Ukrainian Selfreliance New England
Federal Credit Union
21 Silas Deane Highway
Wethersfield, CT 06109
T: 800.405.4714
Branch offices:
Westfield, MA; New Britain, CT
www.usnefcu.com

Illinois - New Jersey - Michigan

Selfreliance Federal Credit Union
2332 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60622
T: 888.222.UKR1
Branch offices:
Newark, NJ; Jersey City, NJ;
Whippany, NJ;
Warren, MI; Hamtramck, MI;
West Bloomfield, MI
Palatine, IL; Bloomingdale, IL;
Chicago, IL
www.selfreliance.com

Maryland

Self Reliance Baltimore
Federal Credit Union
2345 Eastern Avenue
Baltimore, MD 21224
T: 410.327.9841
www.srbfcu.org

Michigan

Ukrainian Selfreliance Michigan
Federal Credit Union
26791 Ryan Road
Warren, MI 48091
T: 877. POLTAVA
Branch offices:
Hamtramck, MI
www.usmfcu.org

New Jersey

Nova UA Federal Credit Union
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
T: 1-844-7NOVAFCU
Branch office:
Botany Village; Clifton, NJ
www.novafcu.com

New York

Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 888.SELFREL
Branch offices:
Kerhonkson, NY; Uniondale, NY;
Astoria, NY; Lindenhurst, NY
www.selfreliance.ny.org

New York - Connecticut

SUMA (Yonkers)
Federal Credit Union
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
T: 888.644.SUMA
Branch offices:
Spring Valley, NY; Stamford, CT;
New Haven, CT
www.sumafcu.org

New York - North Carolina

- California - Massachusetts -
Ohio - Oregon - Washington
Ukrainian Federal Credit Union
824 Ridge Road East
Rochester, NY 14621
T: 877.968.7828
Branch offices:
Buffalo, NY; Amherst, NY;
Syracuse, NY; Webster, NY;
Matthews, NC; Boston, MA;
Cleveland, OH; Portland, OR;
Rancho Cordova, CA;
Sacramento, CA; Seattle, WA;
Vancouver, WA
www.ukrainianfcu.org

New York - New Jersey

Ukrainian National
Federal Credit Union
215 Second Avenue
New York, NY 10003
T: 866.859.5848
Branch offices:
South Bound Brook, NJ
Brooklyn, NY; Perth Amboy, NJ
www.ukrnatfcu.org

Ohio

Cleveland Selfreliance
Federal Credit Union
6108 State Road
Parma, OH 44134
T: 440.884.9111
Branch offices:
North Canton, OH; Lorain, OH
www.clevelandselfreliance.com

Pennsylvania - New Jersey

Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union
221 W Street Rd,
Feasterville, PA 19053
T: 888.POLTAVA
Branch offices:
Jenkintown, PA;
Philadelphia, PA; Trenton, NJ
www.ukrfcu.com

Pennsylvania

Ukrainian Selfreliance
of Western Pennsylvania
Federal Credit Union
95 South Seventh Street
Pittsburgh, PA 15203
T: 412.481.1865
www.samopomich.com



Український Американський Культурний Центр Нью-Джерзі

60 North Jefferson Road, Whippany, NJ 07981

бажає

Веселих Різдвяних Свят

та

Щасливого Нового Року

членам, гостям та прихильникам нашої
установи та всій українській громаді.

Христос Роджається! Славимо Його!



*“Діва днесь Пресуцого народжує,
і земля вертеп Неприступному приносить,
ангели з пастирями славословлять,
і волхви з зіркою подорожують.
Нас бо ради народилося Немовля,
Предвічний Бог”.*

(Кондак Різдва Господа Господнього)

Дирекція Релігійного
Товариства українців католиків
“Свята Софія” США

віншує українську громаду
зі Світлим Празником Різдва Господа нашого
Ісуса Христа та Новим 2021 роком.

Бажаємо Вам

Миру, який заповідали ангели людям,
Любови, з якою поспішали пастушки до
вертепу,
Віри, з якою йшли мудреці до Вифлеєму.

Христос Роджається! Славимо Його!

St. Sophia Religious Association, Inc.
7911 Whitewood Rd.,
Elkins Park, PA 19027
<http://stsophia.us>
tel.: 215-635-1555

e-mail: st.sophiara@yahoo.com
<https://www.facebook.com/pages/St-Sophia-Religious-Assn-of-Ukrainian-Catholics-USA>

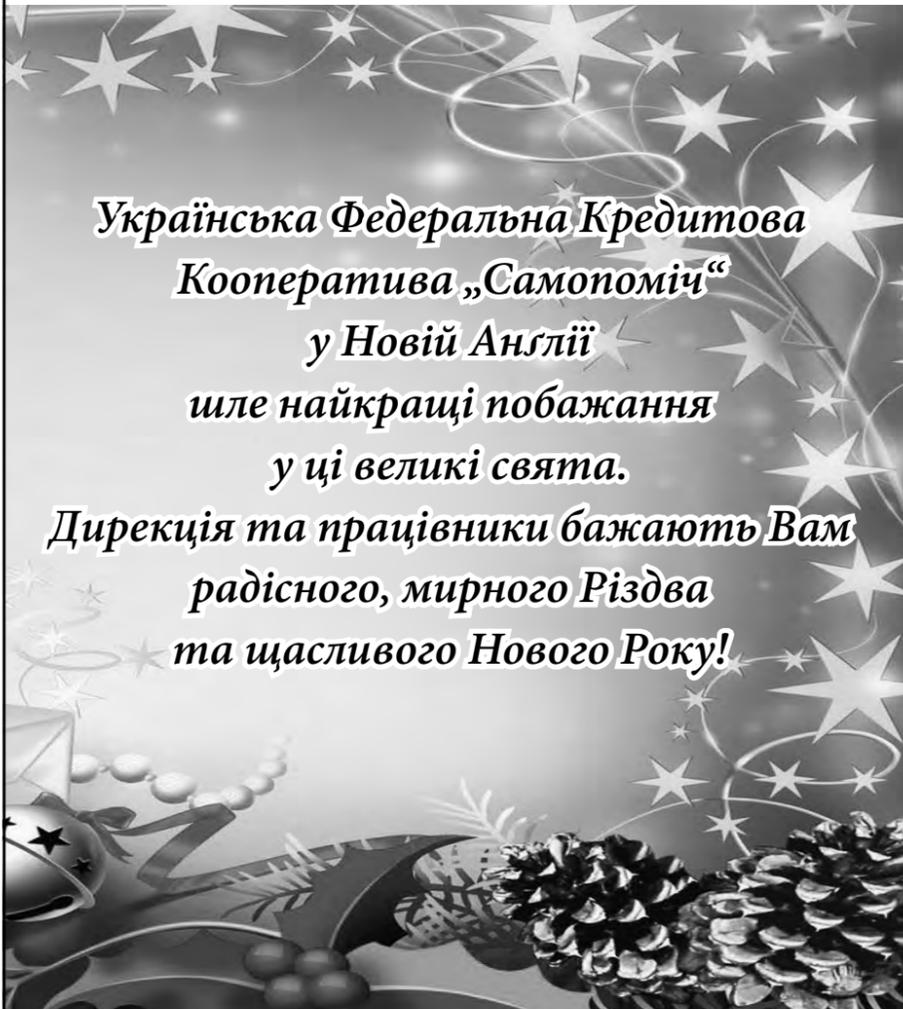





Самопоміч

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109-1238 PHONES 860-296-4714 • 800-405-4714 FAX 860-296-3499

Українська Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“ у Новій Англії шле найкращі побажання у ці великі свята. Дирекція та працівники бажають Вам радісного, мирного Різдва та щасливого Нового Року!



WESTFIELD BRANCH • 103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085 • PHONE 413-568-4948 FAX 413-568-4747
NEW BRITAIN BRANCH • 270 BROAD STREET, NEW BRITAIN, CT 06053 • PHONE 860-801-6095 FAX 860-801-6120
VISIT OUR WEB SITE AT: WWW.USNEFCU.COM



Федеральна Кредитова Кооператива СУМА в Йонкерсі, Н. Й. разом зі своїми філіями

вітає

Всіх своїх шановних членів, приятелів та українську громаду в Йонкерсі, Н. Й., Спрінг Вали, Н. Й., Стемфорді, Кон., Нью-Гейвені, Кон. та околицях

З Радісним СвятOM

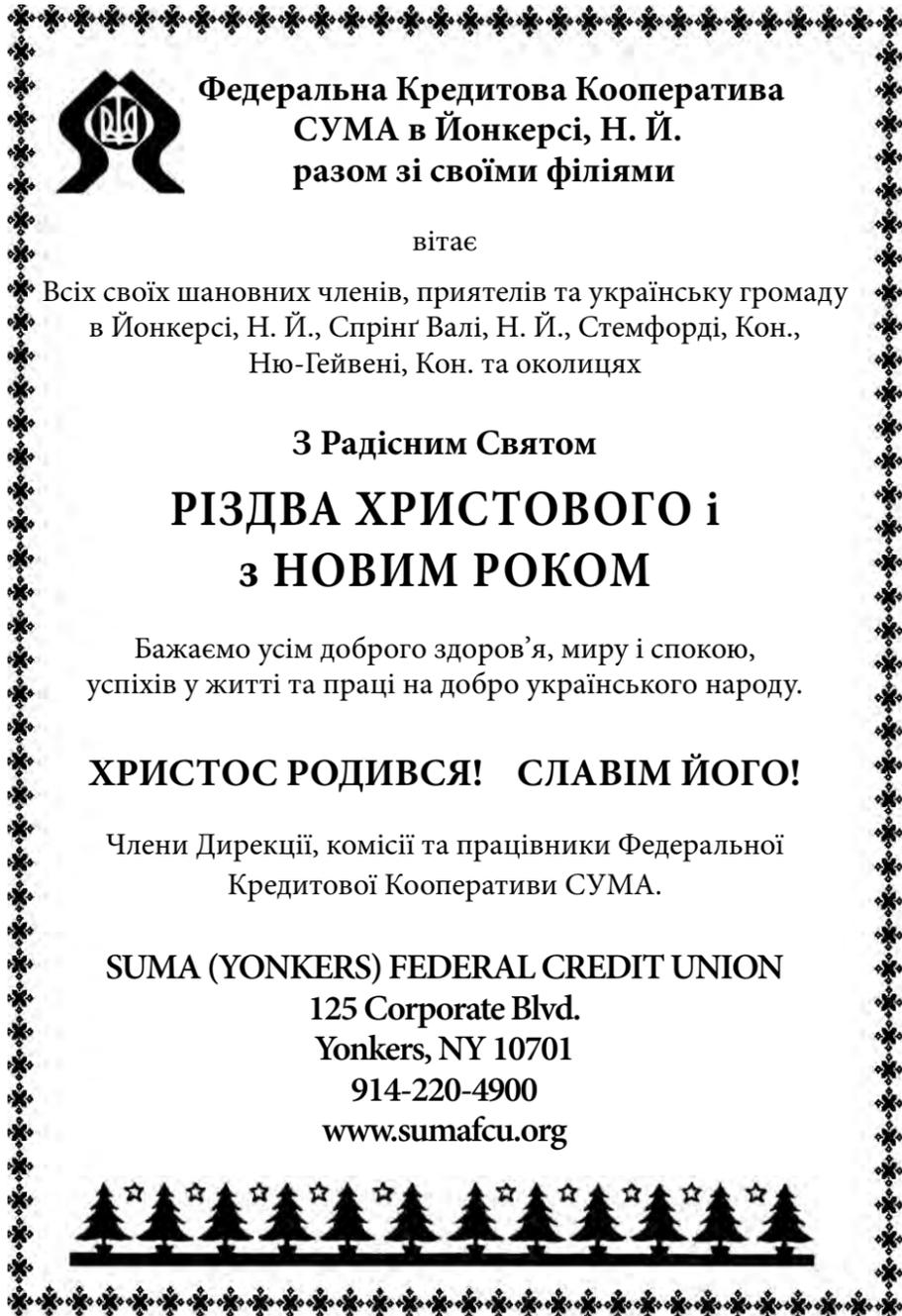
РІЗДВА ХРИСТОВОГО і з НОВИМ РОКОМ

Бажаємо усім доброго здоров'я, миру і спокою, успіхів у житті та праці на добро українського народу.

ХРИСТОС РОДИВСЯ! СЛАВІМ ЙОГО!

Члени Дирекції, комісії та працівники Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА.

SUMA (YONKERS) FEDERAL CREDIT UNION
125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
914-220-4900
www.sumafcu.org




Щиросердечні побажання

РАДІСНИХ СВЯТ

РІЗДВА ХРИСТОВОГО

та

ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

для української громади

засилає

DNIPRO LLC.

Tel.: (908) 241-2190 • (888) 336-4776



Марійка і Микола Дробенки з дітьми

бажають

родині, приятелям і клієнтам

Веселих Свят Різдва Христового.

Христос Рождається!

ARKA Urainian Gift Shop
89 E. 2nd Street (near 1st Ave.), New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550



ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“ у Клівленді, Огайо з радістю вітає

Український народ у вільній Україні, Ієрархію і Духовенство Українських Церков, Проводи українських організацій в Україні та в діаспорі, Українську світову Кооперативну Раду та Централю Українських Кооператив Америки, всіх своїх членів, їхні родини та все українське громадянство

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Cleveland Selfreliance FCU
6108 State Road, Parma, Ohio 44134 (440) 884-9111
3010 Charleston Ave., Lorain, Ohio 44055 (440) 277-1901
5553 Whipple Ave., # F, N. Canton, Ohio 44720 (330) 305-0989



Фірма Ukrainian Sisters

бажає своїм клієнтам та Українській громаді

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого Нового Року.

Христос Рождається!

Ukrainian-American homecare agency
631-764-5388 • 631-727-2880
Ukrsistersag@gmail.com



Михайло-Євген Осадца...*(Закінчення зі стор. 11)*

Героїв Крут, Першого листопада тощо.

Помітну роль в культурному та громадському житті Бродів відігравали й інші члени сім'ї. Стефанія була у складі керівництва Союзу українців, як музичний референт. Довголітньою членкою цього товариства була й дружина о. Михайла. Стефанія грала на фортепіані, Марта співала в хорі, а Маркіян був диригентом і грав на кількох музичних інструментах.

Отець Михайло знав декілька мов, то з кожним, з ким спілкувався, розмовляв його рідною мовою: з поля-

ком – польською, з жидом – жидівською, а з німцем – німецькою.

У 1930 році почалася пацифікація – дії влади, спрямовані на придушення суспільно-політичного руху на цих землях. Активна життєва позиція о. М. Осадци не могла не привертати уваги місцевої влади – священника заарештували.

У 1935 році о. Михайла Осадцу обрали радником Митрополичої греко-католицької консисторії. У 1936 році він вступив до Українського національно-демократичного об'єднання.

19 квітня 1939 року о. Михайлові Осадці надавалося право викладати релігію і українську мову в приватному лицейі та жіночій гімназії у Бродях. Так було до осені 1939 року,

коли Червона армія 21 вересня вступила до Бродів. У гімназії, як і в усіх інших навчальних закладах, заборонили викладання релігії. Ікони святих, що висіли на стінах, були зірвані, припинили діяльність усі товариства, а хор і оркестра замовкли. На прохання парафіян села Язлівчика священник стає їхнім парохом.

Неодноразово о. Михайла та членів його родини викликали на розмови в управління НКВД, намагалися заарештувати. Постійне нервово-напруження позначилося на здоров'ї. Навесні 1941 року він важко захворів. Хвороба дала ускладнення на легені, і 25 жовтня 1941 року о. М. Осадци не стало. З ним прощалася вся громада Бродів і села Язлівчика. Труну несли його колишні учні. Так закінчився життєвий шлях українського священника, патріота, людини, котра все своє життя віддала служінню Богові і своєму народові. Згодом вдячні парафіяни села Язлівчика власним коштом спорудили пам'ятник на могилі.

Громада Бродів гідно шанує пам'ять про отця Михайла Осадцу. 25-27 жовтня 1991 року в Бродях надзвичайно урочисто відзначили 50-ліття від дня смерті о. М. Осадци. Літургію відслужив Патріарх УГКЦ Мирослав Іван Кардинал Любачівський. Відбулися наукова конференція і концерт, присвячені пам'яті о. Михайла. Участь в урочистостях взяли правозахисники, колишні в'язні таборів – заступник голови обласної ради Іван Гель, завідувачка обласного відділу народної освіти Ірина Калинець і поет Ігор Калинець. На

*Отець Михайло Осадца*

урочистості зі США приїхала молода донька Марта. Зі Львова приїхали невістка з внучками Мартою і Маріанною.

Перед будинком, де мешкала родина Осадців, встановили барельєф о. Михайла, котрий урочисто відкрила донька Марта.

У грудні 2009 року минуло 120 років від дня народження о. Михайла Осадци. З цієї нагоди відбувся духовний вечір у церкві Воздвиження чесного і животворящего хреста, а у Народному домі відбувся фестиваль духовної пісні. Першим виступив хор церкви Воздвиження ім. о. Михайла Осадци.

12 грудня 2019 року у Бродівській районній бібліотеці відбулася година пошанування „І словом Божим зігривав він душі“ до 130-ої річниці від дня народження о. М. Осадци.

**Радісних Свят
Різдва Христового***та***Щасливого Нового Року***Родині, Приятелям та Клієнтам**бажають*

Зеня Брожина
з сином **Олесем** з дружиною **Христею**
і дітьми **Матеем** і **Христіяном**
та сином **Романом** з дружиною **Ренею**

Ресторан „ВЕСЕЛКА“*вітає**всіх Приятелів і Гостей***з Різдвом Христовим
та Новим Роком.**

Впродовж 65 років ми пригощали наших клієнтів найсмачнішими традиційними українськими стравами. Якщо не зможете відвідати Україну, відвідайте нас в нью-йоркському „East Village“, покуштуйте наших страв та захоплюйтесь минулим і сучасним нашої околиці.

Чекаємо на Вас!

*Традиційні українські страви
в центрі „East Village“*

Veselka Restaurant
144 2nd Avenue, New York, NY 10003
212-228-9682 F 212-505-6950
www.veselka.com

twitter @veselkanyc
instagram #veselkanyc
facebook /veselkanyc

*З Новим Роком!**З Новим щастям!**Із Різдвом Христовим.**Хай задумане – удасться,**Нехай Боже слово**Оберегом для Вас буде**Добрі, рідні, щирі люди!*

щиро здоровлять
РОДИНУ, ДРУЗІВ і ВСЮ УКРАЇНСЬКУ
ГРОМАДУ

МИХАЙЛО СТАЩИШИН
з родиною

власник фірми

ROXOLANA**INTERNATIONAL TRADE, LTD**

e-mail: roxolanaltd@roxolana.com

web: www.roxolana.com



1152 State Route 10, Suite K, Randolph, NJ 07869

Tel.: 973 538-3888

Будьмо ближче до України!

ПЕРЕЖИТЕ І НЕ ЗАБУТЕ

Про Феню з Закерзоння

Наталія Кляшторна

Щороку напередодні Великодня приходила до нас тітка Кася, і вони з мамою разом складали якісь речі у квадратний пакунок, який потім тато забивав маленькими цвяшками. Одного разу я навіть несла його на пошту. Адресований він був на село Дрогобицького району до жінки на ім'я Феня. Якось я запитала, що то за Феня, якій щороку треба робити стільки подарунків. Але мама виявилася майстриною жартом відповідати без відповіді.

Пізніше до нас на Херсонщину приходили листи, адресовані архаїчним почерком. Частина літер були написані на латинський манер. У цих листах я знаходила невідомі мені слова – наприклад, шпиталь. Від імені літньої жінки Фені велася детальна оповідь про повсякденне життя її родини. Також вона запитувала про кожного з нас, акуратно перелічивши всіх, починаючи від тітки і тата. У кожному листі вона просила нічого не посилати. Але щороку, перед Великоднем, до нас приходила тітка і шафи з тканинами і білизною знову порожніли.

Тільки в 1990-их роках я дізналася, що Феня доводилася сестрою мого діда Василя. Що тато з сестрами шукали її довгі десятиліття. Що коли мені було 5 років, батьки поїхали шукати своїх родичів у Галичині, і я навіть цілий вечір якось просиділа

на колінах Фені з повними кишнями солодошів.

За давньою бойківською традицією Феню, одну з багатьох доньок, віддали до сусіднього села, де її посватав син заможної родини. Село було на іншому боці ріки Сян – а це значить, що після Другої світової війни Феню від батьківського дому відділив радянсько-польський кордон.

1946 року Феня, яка до того часу вже встигла двічі повдівати, вимушено покинула своє село. За офіційними документами її було евакуйовано в рамках обміну населенням між УРСР і Польщею. Фактично це виглядало так. На світанку 6 червня село від дороги і лісу оточило польське військо. Всіх мешканців вброд перегнали через Сян на радянську територію. Там їх зустріли радянські прикордонники і всіх переписали. Пішки їх гнали на станцію до Устрік – під конвоем з вівчарками, вночі, щоб менше їх бачили. А там уже у вагонах привезли кого куди. Феня трималася сусідів – вдова з дітьми, хто їй допоможе...

В селі під Дрогобичем їй дали хату, яку вона називала „дірявою“. Неподалік стояв костел – свідок того, що колись у селі жили поляки. Після смерті Сталіна, в 1954 році, Феня написала листа до братової, моєї бабці Марисі, запрошуючи всіх до себе. Та лист повернувся зі штампом, що за вказаною адресою ніхто не живе. І вона подумала, що братову родину

повезли на Сибір...

Та все було інакше. В 1951 році рідне містечко Фені потрапило в межі Польщі, а всі мешканці і татова родина включно, були переселені на Херсонщину. Про це Феня дізналася значно пізніше і довго плакала...

Коли я приїхала на Дрогобищину до бабці Фені та побачила вже тільки її ім'я на старому цвинтарі, де українські могили сусідують з польськими. Син Фені, мій стрийко Юрко, розповідав про подвір'я, на якому виріс мій тато, про мою бабцю і діда, яких я не бачила також. І про Феню, шлюбним фартухом якої „зливали вроки“ всім хворим дітям...

Пізніше стрийко Юрко до півночі сидів зі мною і розповідав, що в документах про переселення його не знайти. Бо в 1945 році, коли пішли поголки, що всіх будуть виганяти, він пішов до лісу, щоб захистити свій дім... Через два роки Юрко перейшов кордон із сотнею, а потім шукав матір Феню. І будував хату – найдивовижнішим способом, про який я тільки чула. Коли йому не дозволили спорудити нову – він заклав фундамент і зводив стіни всередині старого дому. Привів жінку, також переселенку – „би ми ніхто в вочи ни колов“, піднімав молодших братів і сестер, ростив дітей і внуків... „Ми такі самі люди, як всі – просто ми не дома“, – казав стрийко Юрко, смачно потягуючи цигарку. Він гордився тим, що частина села, в якому жив, складалася з таких самих переселенців – тільки вже з різних частин Закерзоння.

Коли батьки подорожували Львів-

щиною та Прикарпаттям, ми заїжджали до багатьох садиб. Тоді я смутно уявляла собі, що татова родина така величезна. І вже зовсім не розуміла, чому всі опинилися в різних місцях і чому не всіх нам вдалося знайти після довгих років пошуків.

Пізніше тато запитував, чи траплявся мені хтось „з наших“, коли я записувала спогади. Такі випадки справді були. Але не завжди. Гірка правда полягала в тому, що старші на той час уже відійшли, а молодших не завжди цікавило спілкування з людиною, яку вони бачили вперше.

Якось увечері, коли я застала тітку Касю на меланхолійній ноті, запитала: „Тітко, у нас так багато родичів – а чого ви з мамов пакунки слали тільки до Фені?“

Тітка посміхнулася, пригорнула мене, і з її обличчя було видно, як вона поринає у спогади: „Феню наш тато, а твій дідо, любив найбільше. Кілько сестер мав, а все про Феню повідав... Як він вмирав, то казав: Феню ні забудьте. То бизме Феню зо Ступосяна ні забули“.

Сьогодні, коли всі згадують про трагедію Закерзоння 1944-1946 років, я згадую про улюблену сестру мого діда Феню, – одну з тих, хто її пережив. Чий босі ноги 75 років тому ступали по камінцях цієї бистрої ріки, а серце вірило, що вона ще повернеться додів...

Феня – одна з 482 тисяч українців Закерзоння, тодішніх польських громадян, вигнаних 75 років тому в УРСР і досі не визнаних Україною депортваними.



**ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ**

нашим покупцям і приятелям

бажає

EAST VILLAGE MEAT MARKET

139 2nd Avenue (between 8th and 9th Streets) New York City • Tel.: (212) 228-5590

Найбільший у Нью-Йорку український м'ясний магазин пропонує широкий вибір вуджених домашніх ковбас та свіжовиготовлених гарячих і холодних виробів української та європейської кухні.

The finest home-made American and European-style food.



ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!
Веселих Свят та Щасливого Нового Року
бажає
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
UNION FUNERAL HOME
Lytwyn & Grillo
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.), Union, NJ 07083
(908) 964-4222

Щирі та сердечні побажання
Радісних Свят
Різдва Христового
та Щасливого Нового Року
клієнтам та українській громаді
засилає
Varshavsky Monuments
1152 Route 10 West, Suite N, Randolph, NJ 07869
862-219-5344
varshavskymonuments@gmail.com

З Різдвом Христовим і Щасливого Нового року!

Merry Christmas and Happy New Year!



Фундація Українського Католицького Університету (Фундація УКУ) надзвичайно вдячна усім жертводавцям у Сполучених Штатах Америки за щедру підтримку Українського Католицького Університету впродовж 2021 року.

Ваші добродійні пожертви для нашого університету безпосередньо впливають на майбутнє України!

Нехай Бог благословить Вас і Ваші родини міцним здоров'ям, миром і радістю у ці свята та у Новому році!

**ДІЗНАЙТЕСЯ БІЛЬШЕ ПРО НАС
НА ВЕБ-СТОРИНЦІ ФУНДАЦІЇ:
UCUFoundation.org | 773.235.8462**



**UKRAINIAN
CATHOLIC
UNIVERSITY
FOUNDATION**

Formerly Known as UCEF

Втратив багатство, але став легендою

Світлана Орел

На початку грудня виповнилося 165 років засновникові дендропарку „Веселі Боковеньки“ Миколі Давидову. Усе його життя – приклад служіння людям і природі.

Мрія посадити парк у степу володіла ним ще з юности. І коли вчився на юриста, то збирав саме ті книги, які б допомогли йому втілити цей задум. Можливо, сприяла цьому нерозділена любов до доньки сусідського поміщика Ганни Бурдзункевич, яка загинула молодою, похована у сусідньому селі Василівці. М. Давидов так і не одружився.

Найбільшою його любов'ю став майбутній дендропарк.

Батько довго не згоджувався надати землю під майбутній парк, ніби передчуваючи, що це дітище його сина поглине всю їхню маєтність. До того часу, як було виділено площу в старому занедбаному фруктовому

саду, М. Давидов об'їздив Крим, Кавказ, побував у Росії, Німеччині, Франції, Італії, Данії, де знайомився з особливостями розбудови парків, цікавився таємницями паркового мистецтва. Тож проект Іполита Падалки, за яким розбудовувався парк, оцінював уже не дилетант. Основні роботи, які консультував найвизначніший на той час паркознавець А. Регель, закінчено в 1893 році. Микола Давидов постійно розбудовував парк й у 1912 році заповів своє дітище Південно-російському географічному товариству.

Коли відбулися революційні події 1917 року, М. Давидов уже ніби й не був поміщиком, власником земель і змушений був покинути рідну оселю. Якийсь час жив у Одесі, постійно листуючись із колишнім управляючим парком Михайловським.

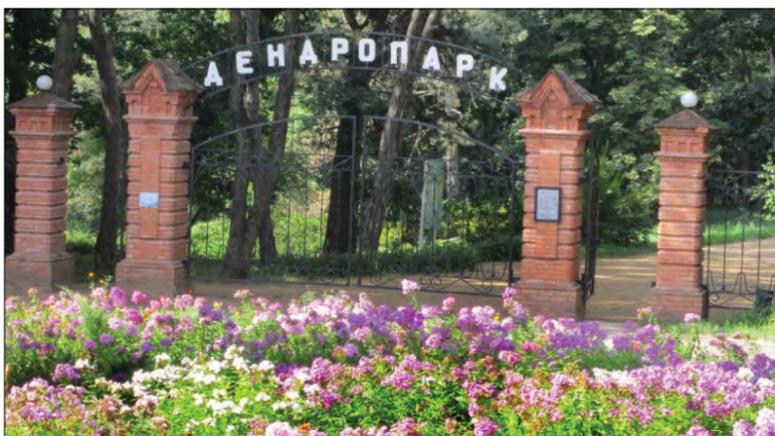
У ті роки дендропарк запросто міг піти за димом з осель навколишніх сіл, якби не громада сусідньої Іванів-

ки, звідки він родом. Тут не забули прихильності колишнього поміщика, який подарував селу гарну і сучасну, як на той час, школу (вона й досі збереглася), тож коли парк постав перед загрозою масового вирубування, іванівці організували цілодобове чергування і не дозволили нищити дерева. М. Давидов дістав можливість повернутися до свого парку. Іванівці й тоді не забували його: приходили працювати, розуміючи, що самотньому літньому чоловікові не справитись із тією роботою, що її у чималому парку слід виконувати повсякчас. А коли у 1924 році Миколі Львовичу треба було їхати у столицю до тодішнього начальства, перед яким він клопотався про долю парку, іванівці, склавшись, придбали йому новий одяг, бо той, що його мав колишній пан, уже геть зносився, а нового купити він не мав за що.

Співпраця між нинішнім дендропарком і Іванівкою триває і досі.



Микола Давидов



Дендропарк „Веселі Боковеньки“

**UKRAINIAN
SISTERS**

**THE BEST CARE FOR YOU
OR FAMILY MEMBER**

24 hours and 7 days per week services

- Compassion
- Kindness
- Responsibility

Ukrainian - American homecare agency
 ☎ 631-764-5388
 ☎ 631-727-2880
 ✉ Ukristersag@gmail.com



ЗАОЩАДЬТЕ БІЛЬШЕ НІЖ
\$2,400
 НА "CLOSING FEES" порівняно з іншими фінансовими установами

*Mortgages available only for the following owner-occupied properties: single family residences, qualified condominiums or multi-family structures with no more than four units and up to 80% LTV. Mortgages with down payments as low as 5% (up to 95% LTV) are available only for the following owner-occupied properties: single family homes and multi-family structures up to 2 units and will require private mortgage insurance (PMI). Subject to approval of application. The stated Annual Percentage Rates (APRs) are all based on \$100,000 mortgages, except for the Fixed Rate Jumbo Portfolio Mortgages which are based on \$548,250 mortgages. For example, a \$100,000 30 Year Fixed Rate Purchase mortgage with an 80% LTV will have a 3.042% APR and the repayment schedule will be 360 monthly payments of approximately \$421.60. Monthly payment amount does not include any property taxes, and/or insurance premiums; the actual payment will be greater when such items are included. Mortgages available only to members and only in designated geographic locations. All Selfreliance FCU loan programs, rates, terms and conditions are subject to change at any time without notice. Not all applicants will qualify for the lowest Annual Percentage Rates (APR) shown. Annual Percentage Rate (APR) is based on an assessment of individual creditworthiness, occupancy and/or property type, and our underwriting standards. Please call our mortgage department toll free at 1.888.222.8571x283 for current offers, rates and terms.

LOAN AMOUNT: \$250,000.00

	Selfreliance FCU	Example: Credit Union	Example: Bank
Rate	3.000%	3.125%	3.000%
APR	3.042%*	3.184%	3.106%
Lender fees:			
Discount Points	\$0	\$0	\$1,875.00
Credit Report Fee	\$0	\$59.00	\$17.00
Flood Certificate Fee	\$0	\$14.00	\$0
Processing Fee	\$200.00	\$500.00	\$1,075.00
Tax Service Fee	\$81.00	\$70.00	\$80.00
Administrative Fee	\$0	\$500.00	\$0
Verification of Employment fee	\$0	\$104.00	\$0
Underwriting Fee	\$325.00	\$275.00	\$0
Closing Pre Fee	\$0	\$100.00	\$0
Total Lender Fees:	\$606.00	\$1,622.00	\$3,047.00

Based on website information from local financial institutions on 08/13/2021 for a primary residence refinance with LTV 80%. Title, recording, and other fees may apply



РЕЄСТРАЦІЯ У ЧЛЕНСТВО ОНЛАЙН

Якщо ви ще не є нашим членом, лише натисніть на "Open an Account" на нашій головній веб-сторінці selfreliance.com, вивоніть аплікацію, натиснувши "Apply for Membership", та відкрийте свій рахунок. Або, щоб відкрити рахунок, завітайте до будь-якої нашої філії.

ЦИФРОВИЙ БАНКІНГ 24/7/365

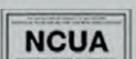
Створити онлайн доступ до своїх рахунків ви можете на нашій головній веб-сторінці selfreliance.com, натиснувши "Enroll in 2 minutes", або на своєму мобільному телефоні, завантаживши наш мобільний додаток. Контролюйте та відслідковуйте усі ваші грошові перекази, оплату рахунків позик, своєчасну сплату кредитних карток 24/7/365 на ваших мобільних пристроях. А також отримайте багато інших корисних функцій та налаштувань.



Якщо ви використовуєте комп'ютер або ноутбук, зайдіть на selfreliance.com та натисніть "Enroll in 2 minutes".



Завантажте наш мобільний додаток Selfreliance FCU для iOS або Android.



selfreliance.com

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656	773-589-0077	734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106	973-373-7839	26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091	586-757-1980
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067	847-359-5911	558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306	201-795-4061	11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059	313-366-0055
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108	630-307-0079	60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981	973-887-2776	7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322	248-487-0330

Вечорниці Червоної Калини

Діловий Комітет має шану запросити Вас із Родиною на Традиційні Вечорниці з Презентацією Дебютанток

Субота 5 лютого, 2022

Hilton Pearl River

500 Veterans Memorial Drive, Pearl River, NY 10965 tel. 845-735-9000

Оркестра Ірім

Коктейли 6:00-7:00 вечора (безкоштовним)	Банкет 7:00-9:00 вечора (з безкоштовним пивом та вином)	Презентація Дебютанток 7:00 вечора	Вечорниці 9:00 вечора - 2:00 ранку Напитки (Cash Bar) 7:00 веч. до 1:00 ранку Кава - 1:00 ранку
---	--	--	--

Додаткові кімнати в сусідньому готелі:

Armoni Inn & Suites
329 Route 303 • 845-359-7000 ("Ukrainian Debutante" rate)
Везкоштовна маршрутка 

Вечірній Одяг



You are cordially invited to attend the

Cherwona Kalyna Cotillion Ball

Saturday February 5, 2022 Music by Irim orchestra

Hilton Pearl River 500 Veterans Memorial Drive, Pearl River, NY 10965 tel. 845-735-9000

Cocktails 6:00-7:00 p.m. (complimentary open bar)	Banquet 7:00-9:00 p.m. (complimentary beer and wine)	Presentation of Debutantes 7:00 p.m.	Ball 9:00 p.m. - 2:00 a.m. Cash Bar - 7:00 p.m. to 1:00 a.m. Coffee - 1:00 a.m.
--	---	--	---

Additional hotel reservations are being accepted at:

Armoni Inn & Suites
329 Route 303 • 845-359-7000 ("Ukrainian Debutante" rate)
Shuttle service provided

Formal Attire
Requested



NOTICE - All guests aged 12 and older must provide proof of COVID vaccination or negative PCR test within 72 hours prior to entering the venue, for both banquet and ball. Due to the greater number of debutantes, banquet seating may be limited.

KalynaDeb.org



З невимовним жалем і смутком повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що 22 листопада 2021 року з Волі Всевишнього відійшов від нас наш найдорожчий Муж, Швагер, Вуйко і Кузин

св. п. Юрій Ігор Павлічко

Похорон відбувся 27 листопада 2021 року з Української Католицької Церкви Святого Андрія Первозваного в Hamptonburgh, NY, а відтак на цвинтарі Святого Духа в Hamptonburgh, NY.

Залишилися в глибокому смутку:

- дружина - Аня
- швагерка - Леся Ленцик
- швагри - Юрко і Андрій Ленцики з родинами та ближча і дальша родина.

Вічна Йому пам'ять!

Замість квітів бажаючи можуть скласти пожертви на Український Католицький Університет або на Пласт в Україні.



У глибокому смутку ділимося сумною вісткою з родиною, друзями і знайомими, що 4 грудня 2021 року упокоїлася в Бозі наша найдорожча Мама, Баба і Подруга

св. п.

Лідія Святослава Стасюк

із Залеських

народжена 23 червня 1930 року в Станиславові.

Панахиди були відправлені 10 і 11 грудня 2021 року в похоронному заведенні Pietszak Funeral Home, 2400 William Street, Cheektowaga, NY 14206. Заупокійна св. Літургія була відслужена 11 грудня 2021 року в церкві св. Миколая, 308 Fillmore Ave., Buffalo, NY 14206 й похорон – 11 грудня 2021 року на цвинтарі Holy Cross Cemetery, 2900 South Park Avenue, Lackawanna, NY 14218.

Горем прибиті:

- донька - Роксоляна Меціяк з мужем Ричардом і дітьми: донькою Катрусею і нареченим Албертом Флійман, і сином, д-ром Олесем Меціяком з дружиною Лорен
- донька - д-р Христина Стасюк з мужем Юрієм Фаріоном і дітьми Христофором і Софійкою
- сестра - Христина Шипилява з дітьми Адріаном і Анею і внуками

племінниця - д-р Лариса Онишкевич з родиною
Пластуни із станиці Бафало і куреня Верховинки
членки 49-го Відділу Союзу Українок Америки
ближча і дальша родина в США, Канаді й Україні.

Вічна їй пам'ять!



28-ий курінь УПС і 26-ий курінь УСП „Верховинки”

діляться з пластовими друзями та громадою сумною вісткою, що 4 грудня 2021 року відійшла на Вічну Ватру довголітня членка куреня „Верховинки” та колишня голова Осередку праці УПС у Бафало, Н.Й.

св.п. пл. сен. дов. ЛІДА СТАСЮК

народжена 23 червня 1930 року в Івано-Франківську

Складаємо родині наші глибокі співчуття!

Вічна їй пам'ять!

“Тихо спи, без тривоги...тут є Бог...”

«Верховинки»



З великим сумом ділимося з усіма українськими американськими ветеранами і українською громадою вісткою, що 29 вересня 2021 року відійшов у засвіти



славної пам'яті

генерал-майор Микола С. Г. КРАВЦІВ

Народився у Львові 28 листопада 1935 року.

У 1959 році М. Кравців закінчив Військову академію Сполучених Штатів у Вест-Пойнті, штат Нью-Йорк. У 1963 році першим серед своїх однокласників по академії відправився на війну до В'єтнаму. Під час бойових дій потрапив у ворожу засідку та був важко поранений.

У 1970 році М. Кравців повернувся до В'єтнаму.

У 1972 році, перед війною Судного дня, він працював з ізраїльтянами.

У 1987 році М. Кравців став командувачем 3-ї піхотної дивізії армії США, яку він готував до операції „Буря в пустелі”.

У 1989 році він став директором з політики НАТО в Офісі Міністра оборони США.

З 1 липня 1990 року вийшов на пенсію, прослуживши в армії 31 рік.

У 1992 році М. Кравціва обрано для поїздки в Україну, щоб допомогти реорганізувати, реструктурувати та перевиховати Українську Армію. Будучи старшим військовим представником США в Україні, він сприяв перетворенню Української Армії на сучасну військову силу та створив програми для талановитих українських офіцерів та сержантів для навчання у військових школах Сполучених Штатів. Ця програма успішно діє по сьогодні.

Будучи президентом Інституту Гувера в Стенфордї з 1995-го по 2005 рік, він був директором з концепції і доктрини розвитку бойових дій і зробив революційні перетворення в способах ведення армією США бойових операцій, що призвело до наступних перемог в операціях „Справедливе діло” (Панама, 1989-1990), „Буря в пустелі” (Кувейт-Ірак, 1991) та „Свобода Іраку” (Ірак, 2003). У 2006 році М. Кравців був нагороджений винятковою та престижною нагородою West Point Distinguished Graduate Award за десятиліття служби Сполученим Штатам.

За свою кар'єру він отримав три Срібні Зірки, чотири Бронзові Зірки та багато інших високих військових нагород.

Він також був членом Пласту і все своє життя провів у служінні Богу, Україні та Сполученим Штатам. Належав до куреня „Лісові Чорти”.

Похорон М. Кравціва відбувся 18 листопада у Військовій академії США у Вест-Пойнті, Нью-Йорк.

Замість квітів на свіжу могилу можна зробити пожертву на Пласт в Україні через веб-сторінку Plast Conference Inc. на Charity Navigator, www.charitynavigator.org/ein/061416006 (щоб пожертвувати, натисніть “Donate to this Charity” у верхньому-правому кутку веб-сторінки), або поштою, надіславши чек на адресу Plast Conference Inc., c/o Bohdan S. Sawycky, 297 Clarksville Road, West Windsor, NJ, 08550.

**Українські Американські ветерани,
Пост 26 у Вашингтоні, Д.С.**

**UNION FUNERAL HOME
LYTWIN & GRILLO
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS**
Nicholas J. Grillo, Manager

AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в С. Бавнд Бруку і перенесенням тлінних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222
www.unionfuneralhome.com

**ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**

Займається похоронами в **BRONX, BROOKLYN, NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009

(212) 674-2568



MONUMENTS

Oblast Memorials Co.

PO Box 746, Chester, NY 10918

Tel : 845-469-4247

Custom Designed Quality Monuments

Serving NY/NJ/CT Cemeteries

e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com

web site: www.oblastmemorials.com

BILIBGUAL HOME APPOINTMENTS



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива



0.85% APY*

**Ваші заощадження зростають
на Money Market рахунках!**

*Обслуговуємо членів кредитівки та українську
групаду з 1951 року!!*

*Пропонуємо кредити, депозити та картки Visa
за найкращими відсотковими ставками!*



**APY-Annual Percentage Yield is calculated on the assumption that dividends remain on deposit.
Interest compounded daily, posted monthly. Minimum to open and maintain MMA is \$2,500.00.
Up to six withdrawals per month allowed. Minimal withdrawal amount—\$500.
Rates are effective 3/1/2021*



MAIN OFFICE: 108 Second Ave New York, NY 10003 Tel: (212) 473-7310 Fax: (212) 473-3251	KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: (845) 626-2938 Fax: (845) 626-8636	UNIONDALE: 226 Uniondale Ave Uniondale, NY 11553 Tel: (516) 565-2393 Fax: (516) 565-2097	ASTORIA: 32-01 31st Avenue Astoria, NY 11106 Tel: (718) 626-0506 Fax: (718) 626-0458	LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: (631) 867-5990 Fax: (631) 867-5989
---	--	---	---	--

Toll Free (888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org